

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 25. februar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:02h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nekoliko stvari
6 treba da rešimo pre nego što počnemo sa radom.

7 Pre svega, prošle nedelje --

8 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- a, izvinjavam
10 se. Molim da najavite predmet.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
12 predmet brj KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima
13 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
14 Krasniqija.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prošle nedelje na
16 statusnoj konferenciji, nisam siguran ko je to tražio, ali
17 čini mi se da je to bio g. Mišetić, je želeo da zna i pitao je
18 da li je panel već znao da li će zvati svedoke ili izvoditi
19 dodatne dokaze. Mogu da vam kažem da u trenu -- da u sadašnjem
20 trenutku nemamo nameru niti želju da pozivamo svedoke ili da
21 izvodimo dodatne dokaze. Naravno da je moguće uvek nešto da se
22 desi u predmetu što bi opravdalo takav postupak, ali u ovoj
23 kasnoj fazi postupka, nije verovatno da će to toga doći, i
24 mislimo da sasvim komotno možemo da vas obavestimo o takvim
25 našim namerama.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi optuženi su
3 prisutni u sudnici. To treba da uđe u zapisnik.

4 I imamo dva usmenog naloga.

5 Prvo, panel će izdati odluku o hitnom zajedničkom zahtevu
6 timova odrane da se tužilaštvo upozori sa tim povezani
7 zahtevi, što je podnesak F02928.

8 Dana, 17. februara 2025, odbrana je zatražila od panela
9 da upozori tužilaštvo da se pridržava svojih obaveza po
10 paragrafu 1998, naloga o načinu vođenja postupka, i da izvuče
11 nepovoljne zaključke, o verodostojnosti svedoka W04491, zbog
12 proceduralnih neregularnosti koje su navodno došle do izražaja
13 tokom pripremnog razgovora sa svedokom. Posebno, odbrana
14 tvrdi, da je obezbeđivanje, odn. predočavanje svedoku iskaza
15 pravnog savetnika i traženje od svedoka da potvrdi tačnost tog
16 iskaza, u stvari predstavlja sugestivno vođenje ispitivanja na
17 nedozvoljen način, čime se pokušava uticati na suštinu
18 svedočenja ovog. Svedoka.

19 Dana, 18. februara 2025. po uputstvima panela, tužilaštvo
20 je usmeno odgovorilo da odbrana nije utvrdila da je došlo do
21 kršenja pravila ili da im je naneta bilo kakva šteta
22 postupcipa tužilaštva tokom pripremnog razgovora sa svedokom i
23 tražila od panela da povuče zaključke za koje je traženo da ih
24 donese u vezi sa verodostojnošću svedoka. Tužilaštvo je takođe
25 tvrdilo da će odbrana imati mogućnost da unakrsno ispita tog

1 svedoka u vezi sa tim pitanjem.

2 Istog dana, odbrana je usmeno govorila, da informacije
3 koje su dobijene time što je iskaz pravnog savetnika predložen
4 svedoku 4491, na određeni način -- e [nejasno] uvedeno preko
5 njega sa namerom da se pretvori u iskaz svedoka, tako da je u
6 suštini taj savetnik postao svedok u ovom postupku.

7 Istog dana, zastupnik žrtava je usmeno izneo da podržava
8 izjašnjenja tužilaštva.

9 Pošto je razmotrio izjašnjenja strana i učesnika u
10 postupku, panel smatra da ovaj zahtev nema nikakve težine.
11 Panel konstatuje da je tokom pripremnog razgovora, pravni
12 savetnik prosto opisao domaći postupak u kome je učestvovao
13 svedok W4491 i da je zatim konstatovao da mu je svedok pomenuo
14 taj postupak. Svedok je potvrdio da je savetnik rekao ono što
15 se zaista desilo. Nema ničega što bi sugerisalo da je
16 tužilaštvo pokušalo da utiče na suštinu iskaza ovog svedoka.
17 Panel stoga smatra da je tužilaštvo postupilo u skladu sa
18 nalogom panela u članinu vođenja postupka i nema valjanog
19 razloga da se tužilaštvu izdaje uporzorenje.

20 Panel osim toga smatra da nema osnove da izvuče nikakav
21 negativni zaključak koji sa verodosnoćšu ovog svedoka, na
22 osnovu materijala koji je zabeležen u belešci sa pripremnog
23 razgovora. Sve što se tiče vedodostojnosti svedoka 4491, kao i
24 bilo kog drugog svedoka, je nešto što će panel utvrditi na
25 osnovu činjenica i okolnosti koji su validno ušli u zapisnik,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 4

1 odn. u spis predmeta i relevantni su za ocenu verodostojnosti
2 ovog svedoka.

3 Iz tih razloga, panel odbija zahtev odbrane i nalaže
4 odbrani da zatraži izmenu stepen tajnosti ili da podnese javnu
5 redigovanu verziju podneska F02938 do petka, 7. marta 2025.

6 Time je prvi usmeni nalog zaključen.

7 Drugi usmeni nalog.

8 Dana 16. aprila 2024, panel je prihvatio zahtev
9 tužilaštva za usvajanje iskaza svedoka 2677 u skladu sa
10 pravilom 154, što je podnesak F02245. Dana, 21 februara 2025.
11 U petak, tužilaštvo je obavestilo panel da su strane u
12 postupku postigle sporazum odn. postigle dogovor da se iskaz
13 svedoka W02677 usvoji u spis predmeta na osnovu pravila 153 a
14 ne 154.

15 Panel je takođe obavešten da je dogovor ograničen na
16 materijal koji je naveden u trećem prilogu uz zahtev
17 tužilaštva, za usvajanje iskaza svedoka W02677, na osnovu
18 pravila 254, što je podnesak F02196. Panel je juče naložio da
19 se odobri usvajanje ovih materijala vezanih za svedoka W02677,
20 pošto tužilaštvo bude podnelo zahtev na osnovu pravila 153.
21 Panel stoga nalaže tužilaštvu da podnese zahtev za usvajanje
22 po pravilu 153, u vezi sa ovim svedokom do utorka, 4. marta
23 2025. Koliko je panel razumeo, odbrana nema prigovora na taj
24 zahtev, ali ukoliko neko bude želeo da odgovori ili replicira,
25 to se može učiniti u skladu sa rasporedom o podnošenju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 podnesaka, na osnovu pravila 76.

2 Time je zaključen drugi usmeni nalog.

3 Sada ćemo nastaviti sa saslušanjem svedoka tužilaštva
4 W04745.

5 Panel podseća da je tokom jučerašnjeg zasedanja svedok
6 W04745 tražio da mu bude postavljen branilac po službenoj
7 dužnosti i panel konstatuje da je sekretarijat imenovao
8 branioca po službenoj dužnosti za svedoka W04745.

9 Sada možete da uvedete u sudnicu i svedoka i njegovog
10 branioca po službenoj dužnosti.

11 [Svedok ulazi u sudnicu]

12 SVEDOK: ISMET TARA [Nastavak]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim branioca po
14 službenoj dužnosti da se identifikuje za zapisnik.

15 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Dobar dan, časni sude, ja sam
16 Idriss van Straalen, branilac po službenoj dužnosti za svedoka
17 g. Ismeta Taru.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofoni].

20 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nadamo se da ste
22 imali dovoljno vremena da se konsultujemo sa g. Tarom.

23 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Da, časni sude. Hvala,
24 najlepše.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

1 Dobar dan, g. Tara. Danas ćemo nastaviti sa vašim
2 svedočenjem podsećam vas da pokušavate da jasno i razgovetno
3 odgovarate na pitanja, koristite kratke rečenice, i da ako ne
4 razumete neko pitanje, zamolite branioca ili tužioca da vam
5 ponovim pitanje, ili im kažete da ih niste razumeli, pa će vam
6 oni to razjasniti. Takođe, molim vas da pokušate da navedete
7 osnov saznanja koje imate o činjenicama i okolnostima o kojima
8 ćete biti ispitivani.

9 Podsećam vas da ste još uvek pod obavezom da govorite
10 istinu, kao što ste se obavezili kada ste dali svečanu izjavu.

11 Takođe, vodite računa o tome da govorite pravo u
12 mikrofon, da sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na
13 neko pitanje, i da govorite polako, kako bi prevodioci mogli
14 da stignu da prevedu sve što kažete.

15 Dok budete svedočili pred ovim sudom, nije vam dozvoljeno
16 da sa bilo kime izvan sudnice razgovarate o sadržaju svog
17 svedočenja. Ukoliko vam iko bude postavljao neka pitanja, ili
18 vas ispitivao o vašem svedočenju izvan sudnice, molimo vas da
19 nam na to skrenete pažnju.

20 Molim vas da prekinete da govorite ako to od vas
21 zatražim. I ako vidte da sam podigao ruku, jer to znači da
22 treba da vam izdam neka uputstva.

23 Ukoliko vam je potrebna pauza, molimo vas da nam to
24 stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

25 Sada ćemo nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem odbrane,

1 pošto je tužilaštvo podnelo zahtev za usvajanje određenih
2 dokaza u spis na kraju svog ispitivanja.

3 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude. Mi bismo u ime sva
4 četiri tima odbrane želeli da iznesemo svoje izjašnjenje kojim
5 se protivimo usvajanju ovih dokumenata u spis, prvo zato što
6 je to direktno povezano sa time, da li će posle toga uopšte
7 uslediti neko ispitivanje ili ne. Želeli bismo da to iznesemo
8 i da onda nastavimo sa sledećim korakom, kao što smo juče
9 objasnili.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Za to vreme
11 ćemo zamoliti svedoka da se povuče iz sudnice, dok iznesete da
12 svoja izjašnjenja.

13 G. DIXON: [Prevod] Da. Što se mene tiče da svedok ostane
14 ovde, ali ipak --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Izvinjavam se,
16 svedoče, nismo znali da će doći do ovakvog razvoja situacije,
17 ali morate da izađete u čekaonicu i tamo pričekate dok odbrana
18 ne završi sa iznošenjem svojih argumenata.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

21 Ova izjašnjenja zasnivaju se na onome što je svedok juče
22 rekao na kraju svog svedočenja, naime da on nije spreman da
23 odgovara na bilo kakva pitanja u ovom postupku, bilo da su mu
24 pitanja upućena od strane tužilaštva ili odbrane. Nije bilo
25 naznaka da je on promenio svoj stav u međuvremenu i to je

1 osnov našeg izjašnjenja da on nije spreman na dalje
2 ispitivanje, jer neće da odgovara na pitanja.

3 I zato je važno da se prvo reši pitanje usvajanja
4 dokumenata i ja ponavljam naš zahtev u ime sva četiri tima
5 odbrane, da se donese odluka o tome, jer čak i ako pokušamo da
6 ga ispitamo, moramo da znamo o čemu ćemo ga tačno ispitivati.
7 Na primer, ukoliko dokument koji je sastavi UNMIK ne bude
8 usvojen, ili ukoliko druga beleška sa pripremnog razgovora
9 koja ima 26 strana ne bude usvojena, onda naravno nećemo imati
10 pitanja u vezi sa njima i možda će vam trebati određeno vreme
11 da prođemo kroz sve to u sudnici, ukoliko bi to bilo usvojeno.

12 A, druga stvar koja se na to nadovezuje, časni sude,
13 ukoliko je došlo do iznenadne promene sada kada je dodeljen
14 branilac po službenoj dužnosti, iako je svedok voljan da
15 odgovara na pitanja, onda mi tvrdimo da ne možemo tek tako da
16 počnemo od toga, već se moramo vratiti na početak i svedoku
17 moraju biti postavljena pitanja u okviru glavnog ispitivanja,
18 pre nego što ga mi budemo unakrsno ispitali, jer ovaj svedok
19 je trebalo da bude *viva voce*. Ukoliko se sada slaže da ostane
20 u tom statusu, onda bismo morali da radimo po toj proceduri.

21 Što se tiče usvajanja ona tri dokumenta časni sude, mi
22 smatramo da sve to treba odbiti i da treba da bude doneta
23 odluka o tome pre nego što budemo nastaviti sa radom, a naše
24 argumentacija zasniva se na sasvim jasnim pravilima, naročito
25 na pravilu 143, što ste i vi konstatovali, odn. možda ste

1 primetili da tužilaštvo se nije baš potvrdilo da se strogo
2 pridržava pravila i da navede koji dokument ili deo dokumenta
3 po kom pravilu treba da bude usvojen u tu svrhu. Preko toga se
4 prilično olako prešlo.

5 I mi tvrdimo, da ukoliko ovaj svedok ne bude svedočio
6 uživo, onda se pokušava da se na mala vrata njegov iskaz uvede
7 u spis predmeta primenom pravila 153, i 155, a to i prava
8 pravila na osnovu usvajanja takvih iskaza. Tužilaštvo zna da
9 nema prave osnove da se ovi materijali usvoje po pravilu 143 i
10 zato i nije detaljno iznelo šta je bio osnov za takvu odluku.

11 Vi ćete, časni sude, naravno znati da se o ovim pravilima
12 govori svedočenja, izjava i drugi dokazi, što je pododeljak 2
13 pravilnika i možda govorim nešto što se podrazumeva, ali važna
14 je stvar to da je naslov pravila 143 ispitivanje svedoka.
15 Dakle, to nema nikakve veze sa usvajanjem izjave svedoka u
16 spis predmeta. To potpada pod pravila 153, 154, 155, koja
17 imaju naslov "Usvajanje transkripta izjave svedoka." Dakle,
18 postoji sasvim jasna razlika u pravilima i po našem
19 mišljenju, sastavljači ovih pravila nikada ne bi zamislili da
20 će se pravilo 143 primenjivati na ovaj način koji je vrlo
21 neregularan, način za usvajanje svedočenja i transkripta
22 vezanih sa nekog svedoka u spis predmeta.

23 Pravilo 143 postoji, da bi se izvela razlika i smanjila,
24 odn. suzila -- suzio taj razlog za usvajanje, ukoliko postoji
25 nekonzistentna izjava kao što postoji u pravilu 2(c), da se to

1 u nekim ograničenim slučajevima može usvojiti, ali to nije
2 naša sadašnja situacija.

3 Ono što se desilo kod nas jeste da je svedok počeo da
4 svedoči, zatim je došlo do nesporazuma i sporednja sa
5 tužilaštvom u vezi sa beleškom sa pripremnog razgovora, a onda
6 je prestao da svedoči i to nije u potpunosti razrešeno.
7 Svedoka niko nikad nije pitao o kom dokumentu on govori.
8 Priroda tog dokumenta nikada nije bila razjašnjena.

9 Osim toga, časni sude, kao što znate, mi smo rekli da su
10 mogli da budu preduzeti i dalji koraci, da bi se svedok
11 primorao da odgovori, tako da sada možemo samo da nagađemo da
12 li bi on promenio mišljenje ili ne bi. Osim ukoliko se on ne
13 nađe u toj situaciji, mi prosto ne možemo da kažemo kakav će
14 biti njegov stav.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hoćete li da nam
16 kažete da imamo obavezu da još nešto dodatno uradimo, jer ja
17 mislim da u statutu i u pravilniku je formulacija takva da
18 panel može da odluči da još nešto učini?

19 G. DIXON: [Prevod] Apsolutno, časni sude. Po našem
20 mišljenju, razlozi koji su nav -- na osnovu razloga koji su
21 navedeni, sve ukazuje na to da on verovatno ne bi promenio
22 mišljenje, ali to je ipak još uvek u sveri nagađanja. Dok mu
23 ne budete naredili da odgovori na neko pitanje, ili mu izrekli
24 novčanu kaznu, ili zatvorsku kaznu, nećemo moći da znamo da li
25 bi on promenio mišljenje ili ne. To je barem naše izjašnjenje

1 u vezi s time. Ne govorim da vi nemate diskreciono pravo da
2 odlučite hoćete li tako postupiti ili ne, ali u datim
3 okolnostima kada taj korak nije preduzet, ne znamo kakav bi
4 bio ishod.

5 I stoga, ne treba da pokušamo da nekakav neuobičajeni
6 način da primenjujemo pravila, samo da bismo išli linijom
7 manjeg otpora, samo kako bismo došli do tačke kada svi
8 materijali mogu da budu usvojeni, i da zatim samo prelazimo na
9 nešto drugo i da sve rešavamo, kao da lomimo preko kolena.

10 Mi tvrdimo da treba mnogo biti stroži kada se pravila
11 primenjuju i treba ih primenjivati na sistematski način. U tom
12 smislu, kada je reč o transkriptima, ne postoji
13 nekonzistentnost. Tužilaštvo nije ukazalo na tako nešto.

14 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da zbog brzine
15 ne mogu da prevedu sve što govornici govore.

16 G. DIXON: [Prevod] -- tako da nismo u situaciji da
17 primenimo pravilo 143(2)(b). Mi se oslanjamo na sadašnju
18 situaciju, gde svedok nije zaista svedočio. Tužilaštvo je
19 izazvalo tu situaciju i svedok nije voljan da odgovara.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
21 mikrofon].

22 Možete, ako hoćete da diskutujete sa tužilaštvom, ali
23 nisu oni to pripremili. Oni nisu predvideli takvu situaciju.

24 G. DIXON: [Prevod] Ja to nikad nisam ni rekao.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, upravo ste to

1 rekli.

2 G. DIXON: [Prevod] Ono što sam rekao je da je situacija u
3 kojoj smo se našli izazvana pitanjima koja su postavljena ovom
4 svedoku i da tužilaštvo to nije razrešilo, a na njima je
5 odgovornost da to razreše sa ovim svedokom, jer ne možemo biti
6 u situaciji gde svedok pošto stalno govori, ako mi pokažete
7 taj i taj dokument, ja ću svedočiti i da se na tome završi. O
8 kom dokumentu uopšte govorimo. Zašto to svedoka niko nije
9 pitao.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da završite
11 sa iznošenjem svog prigovora.

12 G. DIXON: [Prevod] U redu, časni sude, vrlo je važno da
13 dobro porazmislite o tome šta znači kada neko zaista ne želi
14 da svedoči.

15 Mi smatramo da se nismo u to u potpunosti uverili i to
16 tvrdimo i u vezi sa izjavom datom UNMIK-u. Pod 2(c) se čini da
17 to može direktno da se odnosi na ovaj slučaj, jer postoji ra
18 [sic] -- prethoda nekonzistentna izjava, međutim, u pravilu
19 143, nikada nije bilo predviđeno, da neće biti unakrsnog
20 ispitivanja u vezi sa tom izjavom.

21 Prethodna odluka koju ste doneli u vezi sa svedokom W3780
22 u podnesku F02580, jeste doneta pošto je tužilaštvo prilično
23 dugo ispitivalo tog svedoka u vezi sa dokumentima koji su bili
24 sporni. Slično tome i odbrana ga je unakrsno ispitivala o
25 istoj tog temi, i na osnovu toga, vi ste onda odlučili, hoćete

1 li da usvojite tu izjavu ili ne.

2 I to se može razlikovati u odnosu na ovu situaciju, gde
3 unakrsno ispituje nije ni izvedeno, tako da iskreno rečeno,
4 časni sude, svedok nije detaljno ispitan ni o spornom
5 dokumentu. To je samo navedeno u kontekstu da se pokušava da
6 se pitanje razreši, je li to taj dokument ili nije, ali nije
7 bilo nekakvog iscrpnog ispitivanja.

8 I zato vas ja pozivam da vrlo pažljivo pogledate tu
9 odluku. Situacija je tada bila drugačija i bila bi naneta
10 velika šteta interesima naših klijenata, ukoliko ne bismo bili
11 u mogućnosti da unakrsno ispitamo svedoka o ovom dokumentu, a
12 to nikada nije bila namera kada je sastavljeno pravilo 143.
13 Možda to važi za neka druga pravila, ali tamo postoje neki
14 zaštitni mehanizmi, kojih nema u vezi sa pravilom 143.

15 A zatim, kad je reč o pripremnom razgovoru i belešci sa
16 pripremnog razgovora, nešto je važno, jer nikada ranije nije
17 bilo novih dokaza koji su uvedeni u spis preko beleške sa
18 pripremnog razgovora. Vi ste uvek govorili da se ti dokazi
19 moraju izvesti uživo, jer je to samo sažetak onoga što
20 tužilaštvo tvrdi da se desilo. Svedok ne kraju kaže da to
21 prihvata, ali vi, časni sude, nikada niste rekli da je tako
22 nešto usvojeno bez svedočenja uživo, jer bi sada došlo do
23 potpunog odstupanja od dosadašnje prakse, a vi ste rekli da
24 tako ne treba postupati.

25 I drugo u vezi s tim, kada je reč o prvoj belešsci sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 14

1 pripremnog razgovora i određenim delovima, ispravkama i
2 činjenicama, svedok nikada, ama baš nikad nije potvrdio da je
3 izneo baš te konkretne komentare. I kao i uvek, sa beleškama
4 sa pripremnog razgovora, svedok mora da potvrdi da su to
5 ispravke koje je želeo da budu unete

6 A mi tvrdimo, zbog toga, da ta beleška sa pripremnog
7 razgovora, ne treba da bude usvojena u spis i baš zbog toga
8 ona utiče i na druge dokumente, jer ona ispravlja transkript
9 prethodne izjave, a kako bi izjava mogla da bude usvojena bez
10 ispravke.

11 I to utiče na celokupni kontekst, na dokument koji je
12 sastavio UNMIK. Ukoliko ne može da se usvoji beleška sa
13 pripremnog razgovora, ne može ni transkript izjave, a onda ne
14 može ni izjava data UNMIK-u, a posebno ako to bude kraj priče
15 za danas, i ne budemo u mogućnosti da dalje ispituujemo ovog
16 svedoka

17 Tako da vas pozivamo, časni sude, ne primenite to pravilo
18 da ne usvojite liniju najmanjeg otpora, jer bi to uticalo
19 putem 'domino efekta' na druge dokumente koji takođe ne bi
20 mogli da budu usvojeni.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želi li neko nešto
22 da doda?

23 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Časni sude, ja bih želela da
24 ponovim naš stav za zapisnik, što je u stavu sa prethodnim
25 prigovorima, što je u skladu sa prethodnim prigovorima koji je

1 izneo g. Mišetić u vezi sa sličnim pitanjima. Stav Taçiijeve
2 odbrane da pretresni panel mora da obezbedi pravično suđenje
3 za optužene, što uključuje pravo optuženih da ispu -- ispituju
4 svedoke koji svedoče, protiv njih.

5 I morate se suprotstaviti pokušajima svedoka da
6 opstruiraju postupak kao što je ovaj to radio i da se poštuju
7 prava optuženih, time što će preduzeti sve razumno dostupne
8 mere, da se svedok prisili da odgovori na pitanja, koje mu
9 postavljaju kako tužilaštvo, tako i odbrana.

10 Kada pretresni panel usvaja prethodno svedočenje svedoka
11 koji odbijaju da svedoče i odbijaju da odgovaraju na pitanje u
12 okviru unakrsnog ispitivanja optuženih, a da pretresni panel
13 pri tome nije prethodno preduzeo svaku moguću raspoloživu meru
14 da prisili svedoka da svedoči, pretresni panel krši prava
15 optuženih na pravično suđenje i pravi grešku.

16 Razumem vaš stav i razumem da imate diskreciono
17 ovlašćenje da sankcionišete svedoka ili smatrate da je on
18 pokazao nepoštovanje prema sudu, ali bih vam skrenula pažnju,
19 kao što mislim da je mišt [sic] -- g. Mišetić ranije radio, na
20 paragraf 55 presude žalbenog veća u predmetu Haradinaj iz
21 2010, gde su rekli da sud ima obavezu da obezbedi pravično
22 suđenje, što uključuje obavezu da se "u svakom praktičnom
23 smislu omogući pridržavanje pravila i statuta, kada jedna od
24 strana u postupku traži pomoć prilikom izvođenja dokaza."

25 U ovom slučaju, vi ste upozorila svedoka, da bi mogao da

1 bude osuđen za nepoštovanje suda i konkretno ste mu rekli da
2 bi mogla da mu bude izrečena novčana kazna, a opet ste u
3 suštini odbili da upotrebite sva diskreciona ovlašćenja koja u
4 tom pogledu imate.

5 Odbrana zato tvrdi da bi nam bilo od pomoći, ako bismo
6 znali zašto odbijate da primenite sve raspoložive mere, s
7 obzirom da je ovo jasan slučaj, gde svedok opstruira postupak.

8 I tako na kraju smo izneli našu tvrdnju da ne možete da
9 usvojite njegove prethodne izjave, dok ne preduzmete sve mere
10 koje imate na raspolaganju.

11 Ositn toga, ukazali bismo na paragraf 6 beleške sa
12 pripremnog razgovora. Nasuprot tvrdnjama koje je tužilaštvo
13 juče iznelo, mislim da nismo u situaciji u kojoj je svedok
14 usvojio svoje prethodne izjave u toj meri da kao što u
15 paragrafu 6 stoji:

16 "Postoje određene dvosmislenosti u tom pogledu i zbog
17 toga odbrana tvrdi da i to navodi da ne treba usvojiti u ove
18 dokumente --"

19 Ukoliko se ne slažete sa nama, časni sude, i ukoliko ćete
20 odobriti zahtev za usvajanje ovih dokumenata, ja sam se juče
21 složila sa koleginicom iz tužilaštva da do -- složile smo se
22 da ona neće uključiti tri dokumenta u taj zahtev [prevodioci
23 nisu čuli na koje dokumente se to odnosi]. Tužilaštvo nas je
24 obavestilo o tome šta namerava da ponese, ali tu je jedan
25 aspekt zahteva za usvajanje i Thačijeva odbrana smatra da to

1 takođe treba redigovati. Moja koleginica se ne slaže, ali
2 obavestiću vas ako tu bude daljeg razvoja događaja. Hvala.

3 G. MAIR: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ja se slažem
4 sa prigovorima koje su navele moje kolege, u vezi toga da nije
5 utvrđen osnov za usvajanje ovih dokumenata.

6 Želim konkretno da iznesemo još jedan prigovor koji se
7 odnosi na dokument UNMIK-a. Prigovor se zasniva na ono što je
8 tužilaštvo reklo za vreme razgovora sa ovim svedokom. Upućujem
9 vas na deseti deo razgovora, stranica 28, redov 2 do 14,
10 pročitaću tužilac je rekao:

11 "G. Tara, čisto da znate, mi znamo da neke stvari u ovom
12 dokumentu nisu tačne. Mi znamo da neke stvari u vezi ovog
13 dokumenta nisu tačne. Vaš -- vas zanimaju dokumenti koji se
14 odnose na vas. Naš posao je da postavljamo pitanja u vezi ovog
15 dokumenta i da saznamo koji su delovi istiniti, a koji nisu.

16 Želim da nastavimo razmatramo dokument. Vi nam recite šta
17 je istina a šta nije. Kao što smo rekli, ponoviću, imate
18 apsolutno pravo na ćutnju, ali mi to ne moramo da uradimo i
19 zbog toga ćemo proći kroz dokument. Ima određeni broj stvari
20 za koje znamo da u dokumentu su netačne, lažne i želim da
21 saznam od vas šta je lažno, a šta je tačno."

22 Časni sude, tužilaštvo od početka priznaje da dokument
23 koji sada žele da se uvrsti, sadrži neistine i oni su želeli
24 to da urade kroz jedinog svedoka koji može da govori o tom
25 dokumentu.

1 Dakle, ako tužilaštvo se ne izjašnjava o njihovim
2 komentarima datom -- datim svedoku, onda dokument ne ispunjeva
3 ni najosnovnije standarde prihvatljivosti. Dakle, ne radi se o
4 težini dokumenta. Mi smatramo da dokument nema nikakvu dokaznu
5 vrednost u ovim okolnostima. Dakle, mi tražimo da vi odbacite
6 dokument na ovom osnovu i zbog toga tražimo da se odmah donese
7 odluka u prihvatljivosti dokumenta.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, mi se slažemo sa onim što
10 su iznele neše kolege, ali imam još par primedbi u vezi
11 dokumenata UNMIK-a iz 2001-vo [kao što je prevedeno].

12 Prvo, mi ne prihvatamo da se -- da je ovo -- da je
13 utvrđeno da se radi o izjavi svedoka. Vi ste ranije definisali
14 izjavu kao belešku u bilo kom obliku onoga što je svedok
15 rekao, na primer, to je bilo u podnesku 2580.

16 Ono u čemu se ovaj slučaj razlikuje od prethodnih
17 slučajeva, da imamo svedoka koji jasno panelu kaže da on to
18 nije rekao juče na stranici transkripta 25519, redovi 8, 9,
19 rekao:

20 "Ne, neko drugi je to rekao."

21 On je manje-više rekao istu stvar u svom razgovoru iz
22 2019. U desetom delu kada je rekao na stranici 23, red 25:

23 "Nikome u vezi ovoga -- ni s kim [kao što je prevedeno] u
24 vezi ovoga nisam razgovarao, ovo je nešto što je izmislila
25 Anna Vannozzi i drugi..."

1 Naravno, vi ste pročitali osmi deo, deseti deo, i imaćete
2 svoje mišljenje o celini, ali bilo bi fer da se uvaži da je
3 svedok dosledno odbijao da se radi o njegovoj izjavi. Dakle,
4 nema dokaza da je pokušao da se verifikuje taj dokument i
5 izjava, tako što bi se kontaktirala Anna Vannozzi ili neko od
6 tri -- tri druge osobe koje su imenovane u dokumentu.

7 Dakle, mi smatramo da ovo ne prilazi čak ni prvi
8 kriterijum za uvrštavanje dokumenta. Biću kratak. Dokument
9 nije potpisao svedok, dokument je rekao -- za koji je rekao da
10 sadrži neke izmišljotine, ne postoji snimak sastanka, nema
11 beležaka na albanskom i ne -- ne postoji zapisnik o pitanjima
12 niti zapisnik o odgovorima. Dakle, sastanak se održan u onekom
13 restoranu. Ne znamo koliko drugo je trajao, nisu poštovane
14 formalnosti.

15 Dakle, ovo bi bilo vrlo štetno. Dokazna vrednost
16 dokumenta je veoma mala iz razloga koje sam naveo. Dakle, mi
17 smatramo da u dokumentu postojie očigledne greške, svedok je
18 objasnio da -- koje su neke od njih u desetom delu razgovora
19 sa tužilaštvom, a isto tako se -- tu stoji da je on bio
20 komandant brigade od kraja maja 1998, do kraja rata u junu
21 1999, ali tužilaštvo je takođe u razgovoru sa tužilaštvom ovog
22 svedoka, reklo da se on priključio OVK krajem maja 1998, da je
23 bio načelnik logistike i finansija u jedinici Arti, a ne u
24 brigadi i da on nije bio komandant. On je u stvari postao
25 komandant brigade negde krajem juna 1999.

1 Dakle, već su to tri greške u ovom kratkom delu
2 razgovora.

3 Dakle, mi smatramo, da se ovde radi o vrlo maloj dokaznoj
4 vrednosti, a kada se to uporedi sa štetom koja bi nastla ako
5 bi se ovaj pismeni dokument uvrstio, ako i svedok poriče da je
6 dao, dakle, u ovim okolnostima se radi o možda nekim tvrdnjama
7 o politici ko -- koji su vrlo neodređeni i nekonkretni.

8 Dakle, mi smatramo da kada se sve to sklopi, radi se
9 izjavi koju ne treba usvojiti.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Elise, [kao što je
11 prevedeno] dok ste -- dok još imate reč, vi ste rekli da se
12 priključujete podne [sic] -- o -- onome -- primedbama koje
13 stoje [nejasno] vaše kolege. Tačno, o kojim se prigovorima
14 radi? G. Dixon nam kaže da svedok želi da svedoči, gđa
15 Tavakoli kaže da svedok ne želi da svedoči, tj. da ometa
16 postupak, da koristim njen izraz.

17 Dakle, sa čime se vi slažete, jer čini mi se da su ove
18 dve stvari kontradiktorne?

19 G. ELLIS: [Prevod] Ja se konkretno slažem sa onim što je
20 rekao g. Ni [sic] -- Dixon u vezi prihvatljivosti dokumenata.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi -- vaš stav nije to
22 da on želi da svedoči -- o tome da li želi da ometa postupak.

23 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Samo da razjasnim. Možda ja nisam
24 bila dovoljno jasna. Slažem se sa g. Dixonom da oko svedoku
25 predoče ovaj dokument, on će svedočiti, ali u suštini nije mu

1 predočen ovaj dokument i prema tome, on onda ometa postupak,
2 ali se slažem sa g. Dixonom, da mu treba dati dokument, jer je
3 on rekao da je u tom slučaju voljan da svedoči.

4 Dakle, mislim da je moj stav malo više nijansiran.

5 G. ELLIS: [Prevod] Da. I sa tim nijansama se ja slažem,
6 časni sude.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem.

8 G. MAIR: [Prevod] --

9 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, želim samo da razjasnim
10 dve stvari. Svedoku -- svedok je naloženo [kao što je
11 prevedeno] da odgovori na pitanja. On je u stvari dobio
12 dokument koji je tražio. Jasno je da su preduzeti svi koraci,
13 kako bi se njemu dokumet pokazao, opisa -- pokazali smo mu
14 opis dokumenta, pokazali smo mu šta je on rekao o tom
15 dokumentu u pripremnoj belešci. Složio se da je on te
16 komentare dao u vezi dokumenta koji je hteo.

17 Pokazali smo njemu dokument sa tim referentnim brojem.
18 Pokazali smo mu referentni broj na dokumentu.

19 Još uvek je poricao da je to taj dokument, a u suštini,
20 po pravilu 143, radi se o tome da svedok u stvari iskreno ne
21 pokušava da svedoči i to je ono što se dešava u s -- na s -- u
22 sudnici. Mi smo pokazali svedoku dokument koji je tražio, ali
23 je on odlučio da on taj dokument ne priznaje.

24 Dakle, svedok je takođe rekao, u objavama na *Facebooku*,
25 da on namerava da odgovara na sva pitanja koja će mu odgovoriti --

1 postaviti odbrana, a to isto tako ukazuje na to, da nije hteo
2 da odgovara na pitanja koja su mu postav -- koja mu je
3 postavilo tužilaštvo, a ne odbrana. U vezi razlike između
4 pripremne beleške 1 i 2, razlika u ovom trenutku ne postoji.
5 Radi se o jednoj pripreмноj belešci koja je u potpunosti
6 pročitana svedoku. I možete videti da smo mi u mnogim delovima
7 njemu dopustili da kaže da mu ti delovi nisu jasni. Mi smo mu
8 omogućili, da te delove pročita, uz delove transkripta i
9 beležili smo da li se se on sa nečim složio ili ne, i da li su
10 bile potrebne dodatne ispravke i sve to zabeleženo u
11 pripreмноj belešci.

12 Što se tiče izjave UNMIK-a i izlaganja od mojih kolega,
13 ovde se radi o težini koja bi se pri -- pripisala dokumentu.
14 Ne radi se o uslovima za prihvatanje dokumenta. Izjava UNMIK-a
15 je izjava koja je uzeta u kontekstu krivične istrage i tu se
16 nalaze sve indicije pouzdanosti koje su potrebne da bi
17 dokument mogao biti uvršten. Isto tako, suština je predočena
18 svedoku juče u sudnici, navode koje je izneo u vezi ubistava,
19 to mu je direktno predočeno pred sudom i on je rekao da to
20 nije njegova izjava. Dakle, to je u stvari prethodna
21 nedosledna izjava.

22 Dakle, što se tiče odbijanja svedoka da odgovori, pravilo
23 143(2)(c) se može tumačiti zajedno sa pravilom 143(2)(b), gde
24 jasno stoji, da kada svedok iskreno pokušava da odbije da
25 izbegne svedočenje o pitanjima o kojima se pretpostavlja da

1 ima saznanja, a o kojima je ranije dao prethodnu izjavu, da su
2 takve izjave prihvatljive, zbog istinitosti sadržaja. Dakle,
3 on je juče pokazao da je njegov stav nedosledan, zato što sad
4 odbija da odgovara na pitanja o kojima je ranije govorio.

5 Dakle, izjava se može prihvatiti, sve dok ispunjava opšte
6 kriterijume za usvajanje dokumenta po pravilu 138, po pitanju
7 relevantnosti i dokazne težine.

8 Dakle, to je u skladu sa stavom 107 naloga o vođenju
9 postupka, a takođe se uvažava i pravilo 143(2)(a) i (c) koje
10 dopušta usvajanje prethodne izjave. Dakle, svedok je imao
11 priliku da odgovori na pitanja. Pitanja na koje je odbio da
12 odgovori su osnovna pitanja o njegovoj ulozi i dužnostima.
13 Dakle, očigledno pravila treba primeniti od slučaja do slučaja
14 i apsolutno ne bi imalo nikakve svrhe traćiti sudsko vreme,
15 tako što bi nastavili da postavljamo pitanja svedoku koji je
16 jasno rekao da ne želi da odgovara. Čak je rekao "možete me
17 ubiti, ali ja i dalje neću odgovarati."

18 Dakle, ovo tumačenje pravila je u skladu sa odlukom
19 panela F1821, stav 49, gde je panel rekao:

20 "...prihvatajući stav odbrane bi u stvari prethodnu
21 izjavu svedoka koji odbija da uživo svedoči, neprihvatljivom.
22 Dakle, ovim bi se nagradilo nečije odbijanje da izvrši svoju
23 građansku dužnost, ometalo bi i kršilo prava žrtava na pravdu
24 i podrilo odgovornost panela da doprinosi pronalasku istine."

25 I mi smatramo da se upravo nalazimo u ovoj situaciji.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 24

1 Što se tiče štete, čak i ako svedok odbija da odgovori na
2 pitanja odbrane, a rekao je preko noći da se predomislio u
3 odnosu na juče, odbrana bi mogla da izvodi dokaze, u vezi
4 prethodne izjave svedoka i svedok bi im bio na raspolaganju u
5 tom smislu. Odbrana može da uvrsti bilo koji dokument koji
6 želi, da predoči svedoku tokom unakrsnog ispitivanja.

7 Dakle, i još jedna stvar, upućujem sud na F01821, stav
8 30, gde panel zaključuje da:

9 "...nemogućnost odbrane da unakrsno ispituje svedoka u
10 stvari ne isključuje prethodne izjave svedoka."

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Gđo Iodice, imam pitanje u vezi
12 onoga što je rekla odbrana Selimija. Šta vi kažete na
13 sugestiju da ste vi sami priznali da postoje neistine u
14 izjavi. Na koji način bi to uticalo na odluku da se dokument
15 uvrsti ili ne uvrsti.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Te neusklađenosti je
17 nešto o čeme [sic] -- mu [kao što je prevedeno] se govorilo u
18 transkriptu koji želimo da se uvrsti, i bavimo se datumima,
19 što se tiče zadataka g. Tare u 124. brigadi. Isto tako, ti
20 zadaci nisu počeli u maju 1998. Dakle, radi se o nedostatku
21 hijerarhije unutar OVK i mi smatramo da je to ono što nije
22 tačno u izjavi.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, izvolite.

24 G. DIXON: [Prevod] Samo dve stvari. U vezi objave na
25 *Facebooku*, ovo treba da se -- o ovome treba da se raspravlja

1 na sudu, a ne na *Facebooku*. Ono što je svedok juče rekao za
2 zapisnik, ono na čemu mi zasnivamo naš stav, a svedok je
3 upravo ura -- to što je uradio na *Facebook-u* je još jedan vid
4 nepoštovanja suda i pokazuje da svedok misli da može šta god
5 hoće. On je u stvari neko ko stavlja senzacionalne 'postove'
6 na društvenim medijima. Mislimo da smo sada u vrlo opasnom
7 položaju, kada on preko socijalnih [sic] [kao što je
8 prevedeno] medija tvrdi koje dokumente treba dokumente treba
9 uvrstiti a koje ne.

10 Dakle, ja smatram da je svedok rekao da neće da svedoči
11 dok mu se ne predoči dokument, a mi to ne možemo da uradimo.
12 Niko ga nije pitao o kom se dokumentu radi, dakle moramo to
13 prvo to da razjasnimo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naša namera je da
15 ćemo mi da sačekamo odluku o ovome, do kraja unakrsnog
16 ispitivanja i dodatnog ispitivanja, ali pošto ste vi tražili
17 da mi pre toga donesemo našu odluku, mi ćemo onda doneti
18 odluku kojom usvajamo ove dokumente po pravilu 143(2)(b), (c),
19 138 i nalogu o vođenju postupka.

20 Dakle, kasnije ćemo i podneti tu odluku, ne možemo to sad
21 uraditi.

22 Molim da se svedok uvede.

23 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, ako mogu samo da
24 redigujem nešto što je predložio od -- branitelj [kao što je
25 prevedeno] iz Thačijeve odbrane i mi smo se dogovorili da je

1 to u redu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li reći o
3 čemu se radi, radi zapisnika?

4 GĐA IODICE: [Prevod] Da. Mismo se dogovorili da iz
5 četvrtog dela, stranica 14, redovi 17 do 18, redigujemo u
6 jednu rečenicu u suštini.

7 Gđo Tavakoli, da li je to tačno?

8 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Da. Da, ja sam to kako shvatila.
9 Tužilac je pristao na to.

10 Takođe, mi smo zamolili tužilaštvo da se izbriše stranica
11 22, red 23 do dva -- stranice 23, red 2. Tužilac je odbio da
12 to uradi. Ovde se radi o brojevima telefona g. Thačija,
13 Kadrija Veselija i Haradinaja i mi smatramo da je to direktno
14 povezano sa razgovorom sa Dritonom Lajcijem i to je kontekst u
15 kome su oni pitali da li svedok komunicira ili pokušava sa g.
16 Thačijem kroz g. Lajcija i prema tome, oni formiraju deo
17 interacija sa g. Lajcijem i prema tome je u skladu sa
18 sporazumom sa tužilaštvom da to treba redigovati.

19 Stav tužioca koliko sam shvatila, je da se ovde radi o
20 mogućnosti svedoka da kontaktira sa tim pojedincima 1999.
21 godine. To je možda tako bilo, ali to nije bio kontekst u kome
22 je to traženo. Dakle, apsolutno nema nikakvog smisla da se
23 ostavi ta rečenica takva kakva jeste.

24 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Ta konketna rečenica
25 se odnosi na njegovu ulogu u '99-toj i sa kim je mogao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 27

1 komunicira 1999. Dakle, nema veze sa ostalim delom njegovog
2 svedočenja.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako se o tome nije
4 do -- postigao sporazum, a već je uvršteno, dakle, dokument je
5 uvršten, to je to. I mi ćemo sada nastaviti sa svedokom.

6 Molim da se svedok uvede.

7 [Svedok ulazi u sudnicu]

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tara, i njegov
9 zastupnik. Ja vam se obraćam. Ja se izvinjavam što ste malo
10 čekali, morali smo da završimo nešto pre vas i sada ćemo
11 početi sa unakrsnim ispitivanjem.

12 Unakrsno ispitivanje će početi g. Dixon.

13 SVEDOK: [Prevod] Moj advokat traži reč.

14 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Ako mi dozvolite, časni sude.

15 Ja sam potpuno svestan da ponavljam zahtev koji je juče
16 razmotrio i odbio panel, ali moj klijent mi je rekao da
17 ponovim njegov zahtev, da ponovo razmotrite mogućnost da mu
18 odobrite deset minuta kako bi govorio o određenom dokumentu
19 koji mu je pokazan tokom pripreme od strane Specijalizovanog
20 tužioca. On smatra da je neophodno da se on obrati -- o ovom
21 dokumentu, radi njegove bezbednosti, pre nego što krene na
22 davanje izjave.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To nije relevantno
24 za našu raspravu. Danas ja razumem vaš zahtev i cenimo što ga
25 iznosite, međutim, mi ćemo sada početi sa unakrsnim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 28

1 ispitivanjem g. Dixona.

2 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Zahvaljujem.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, imate
4 reč.

5 Unakrsno ispituje g. Dixon:

6 P. G. Tara, ja sam Rodney Dixon i ja zastupam g. Kadrija
7 Veselija

8 I želim samo da proverimo nešto što ste rekli juče. Vi
9 ste juče rekli pred sudom da niste spremni da odgovarate na
10 pitanja odbrane. Da li je to tačno?

11 O. Ja nisam odogovarao za to što sam imao sumnje u vezi
12 dokumenata u kojem sam o -- opisan tokom mog razgovora 2019.
13 godine, a taj razgovor je trajao 32 sata. Taj dokument mi
14 nikada nije pokazan. Tek mi je prvi put pokazan za vreme
15 pripremnog sastanka sa tužilaštvom. Dakle, to je izvor moje
16 velike zabrinutosti, taj dokument.

17 Časni sude, ako mi omogućite da izrazim svoje -- svoju
18 zabrinutost kao što sam vas zamolio ranije, ja ću vam
19 odgovarati na sva pitanja na koja će -- koja će mi postaviti
20 tužilaštvo.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

22 Molim da imate u vidu takođe da ćete onda posle toga
23 ponovo biti ispitivani od strane tužilaštva, i onda ćete imati
24 potpuno istu obavezu da odgovarate na pitanja koja vam postavi
25 tužilaštvo na isti način na koji ste odgovarali na pitanja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 29

1 odbrane.

2 SVEDOK: [Prevod] ja ću samo odgovarati na pitanja

3 odbrane.

4 G. DIXON: [Prevod] Da bi mi bilo jasno, da li vi hoćete
5 da kažete da vi nećete odgovarati na pitanja odbrane, sve dok
6 se ne udovoljni vašem zahtevu? Molim da odgovorite sa "da" ili
7 "ne"?

8 O. Ja ću odgovarati na pitanja svedoka [sic] -- odbrane, ali
9 neću odgovarati na pitanja tužilaštva, koji je sakrio moj
10 dokument.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zastupniče, da li
12 ste objasnili svom klijentu obaveze koje on ima kao svedok?

13 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Da, časni sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I on razume rizik?

15 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Da, a ako je potrebno, ja mogu
16 da zatražim jednu kratku pauzu, kako bih ponovo s njim prošao
17 kroz ovaj problem, ako do toga dođe.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, došlo je do
19 toga.

20 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Pa, uz dopuštenje suda, ja mogu
21 ponovo da govorim sa svedokom ili možemo da sačekamo, nakon
22 što odbrana bude postavila svoja pitanja, i ako onda to tada
23 bude relevantno, mogu i to tada da uradim.

24 [Konsultacije sudskog panela]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 30

1 dozvoliti da se nakratko povučete i da ponovo svom klijentu
2 objasnite koje su njegove obaveze. Molim vas, da se uverite,
3 da on razume koje su njegove dužnosti, u vezi pitanja, ako
4 bude odgovarao na pitanja odbrane, moraće da odgovara i na
5 dodatna pitanja tužilaštva. Dakle, to je nešto što je
6 neophodno.

7 G. VAN STRAALLEN: [Prevod] Da. Razumem.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi sada idemo na
9 pauzu od deset minuta i nastavićemo posle toga.

10 Izvolite, možete napustiti sudnicu.

11 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

12 --- Prekid u 9:56h

13 --- Nastavak sa radom u 10:06h

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
15 uvede.

16 [Svedok nastavlja svedočenje]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napokon će početi
18 vaše unakrsno ispitivanje.

19 Izvolite, g. Dixon.

20 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

21 P. G. Tara, hteo bih da pojasnimo koji je vaš stav sada,
22 kada ste imali priliku da se posavetujete sa braniocem. Da li
23 kažete da ste spremni da odgovarate na pitanja i na čija
24 pitanja ste spremni da odgovarate.

25 GĐA IODICE: [Prevod] Već smo dobili odgovor na ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 31

1 pitanje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

3 Izvolite. Možete da odgovorite.

4 SVEDOK: [Prevod] Nakon što sam se konsultovao sa svojim
5 advokatom, kažem da ću odgovoriti na sva pitanja koja mi
6 postave obe strane u postupku. Kako bih pomogao odbrani,
7 odgovoriću i na pitanja tužioca u vezi sa kime imam određene
8 sumnje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Dixon.

10 G. DIXON: [Prevod] Dobro.

11 P. Da li kažete da ćete odgovoriti na pitanja tužilaštva, je
12 li to ono što nam kažete?

13 O. Da. Pod uslovom da mi postavi ista pitanja o istim temama
14 o kojima će te vi ispitivati.

15 P. G. Tara, vi ne postavljate pravila u ovoj sudnici. Ja vas
16 pitam jednostavno pitanje. Da li ćete odgovoriti na sva
17 pitanja koja vam postavi tužilaštvo?

18 O. Ukoliko su to dodatna pitanja u odnosu na vaša pitanja,
19 ja ću odgovoriti na njih, međutim, ukoliko me pita o nečemu
20 što nije u opsegu pitanja koja vi postaviti, onda neću
21 odgovoriti.

22 P. G. Tara, videćete da o tome odluku donosi panel a ne vi.

23 Da vas onda pitam, zašto ste juče odbili da odgovarate na
24 pitanja tužilaštva? Rekli ste da postoji neki dokument koji
25 želite da vidite. Koji je to dokument?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 32

1 O. To je dokument koji je nestao, a za to krivim tužilaštvo.
2 To je dokument koji su sačinili tužioci i oni koji su me
3 ispitivali tokom razgovora koji je trajao 32 sata. Taj
4 dokument mi nikada nije pokazan. Nikad ga nisam pročitao,
5 nikad ga nisam potpisao i ja nisam imao saznanja o tom
6 dokumentu sve ove godine.

7 Tek u sredu, kada smo imali pripremni razgovor, tek tada
8 mi je pokazan taj dokument prvi put. U tom dokumentu se govori
9 o Tari na osnovu opisa koji su dali lica koja su razgovarala
10 sa mnom, tužioci, i kaže se kao da ja raspolazem informacijama
11 o brojnim krivičnim delima koje je izvršila OVK, o ubistvu
12 civila, spaljivanju kuća, izvršenja krivična dela, ne --
13 nečovečnih dela kako su opisana. Tu postoje dve stranice koje
14 ja nikada nisam potpisao. Nikada mi to nije pokazano, nikada
15 to nisam video i prvi put mi je tužilac to pokazao, a to je
16 dokument koji je prethodno bio nestao.

17 Ona je bila sa dva saradnika koji su bili prisutni. Tu je
18 bilo i prevodilaca za albanski. Njih četvoro su znali za taj
19 dokument, o kom ja ništa nisam znao.

20 P. Da razjasnimo, da li je to dokument koji je sačinilo
21 tužilaštvo, da li je tužilaštvo taj dokument napisalo i taj
22 dokument vam je prvi put pokazan tokom pripremnog razgovora,
23 je li to ono što nam kažete?

24 O. Ne, gospodine. Meni je rečeno, da je taj dokument
25 napisalo osoblje koje je vodilo razgovor, koje je trajalo 32

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 33

1 sata 2019. Ali, kao što sam rekao, ja taj dokument nikada
2 ranije nisam video, on nije napisan u mom prisustvu, o njemu
3 nije bilo govora sa mnom, ja ga nisam pročitao niti potpisao.

4 To je opšti opis kako mi je rečeno o tome kako su oni
5 videli razgovor koji je vođen sa mnom. To su njihove beleške.
6 Molimo mikrofona.

7 G. DIXON: [Prevod]

8 P. Sačekajte trenutak, možete da nastavite. U redu je.

9 Možete da nastavite.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Iskoristite ovu
11 pauzu da postavite drugo pitanje, jer on sad ponavlja ono što
12 je već rekao.

13 G. DIXON: [Prevod] Pojasniću sa svedokom. On ovde govori
14 o sledećem, a i vi možete sami reći, g. Tara, da se govori
15 dakle o belešci koju su sačinila lica koja su sa vama vodila
16 razgovor i da su oni tu dali opis vašeg onoga što ste vi
17 izjavili. Dakle, to je interna beleška, koja nam je pokazana
18 tada prvi put. Je li to ono što nam kažete.

19 O. Ne znam kako to da vam objasnim. Tužilac mi je rekao, da
20 je to dokument koji je sačinjen na osnovu razgovora koji je
21 vođen sa mnom 2019. Ja ga nisam potpisao. Ona me je pitala da
22 li smo o tome govorili, da li sam ja to potpisao, a nakon što
23 sam počeo da ga čitam, ja sam se rasplakao i počeo sam da
24 vičem, pročitao sam samo jednu stranu i kad sam video kako sam
25 opisan u tom dokumentu, rastužio sam se i izgubio sam kontrolu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 34

1 i uplašio sam se. Čak i sada se plašim kad je reč o tom
2 dokumentu. Plašim se šta će biti ako se taj dokument objavi.
3 To nije istinski opis mene.

4 P. Hvala. Sada napokon shvatam o kom se dokumentu radi. Mi
5 ćemo se raspitati i možda ćemo imati dodatna pitanja za vas u
6 vezi sa njime, no sada bih prešao na sledeće pitanje koje imam
7 za vas. Da li me razumete?

8 O. Da, izvolite.

9 P. Hteo bih da vas pitam o jedinicama u kojima ste bili. Vi
10 ste izjavili da ste bili u jedinici Arti, potom ste bili na
11 nivou zone Paštrik, pa ste prešli u 124. brigadu. To je prikaz
12 jedinica u kojima ste vi bili, je li tako?

13 O. Gospodine, isprva sam ja otišao da pružim pomoć.

14 P. Ne. Molim da samo odgovorite na moje pitanje. To je tačan
15 opis jedinica čiji ste bili pripadnik. Ako je postojala još
16 neka jedinica, recite mi, ali nemojte sada ulaziti i govoriti
17 kako je bio ceo taj istorijat. Da li me razumete?

18 O. Da. Kao što ste rekli, ja sam bio pripadnik te tri
19 jedinice. I pored toga, pomagao sam štabu u Likovcu. Tamo sam
20 pružao pomoć. I ja sam pružao svakakvu pomoć, šta god je bilo
21 potrebno, hrana, lekovi, pružao sam tu pomoć u Likovcu i u
22 pružinu, a isto sam radi i u Drenovcu, ali po prvi put, kao
23 vojnik sam postao pripadnik jedinice Arti u štabu u Orahovcu i
24 to što vi kažete je tačno. Onda sam prebačen u komandu zone, a
25 nakon rata, 15, 20 po okončanju rata, ja sam dobio zvanično

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 35

1 zaduženje da budem komandant 124. Brigade u Orahovcu u zoni
2 Paštrik.

3 P. Dakle, upravo ste uradili ono što nije trebalo da uradite.
4 Dali ste celi opis toga. Molim vas da vaši odgovori budu
5 ograničeni na pitanje koje vam postavim. Govorićemo detaljnije
6 o 124. brigadi, ali molim da se držite mojih pitanja pa ćemo
7 brže napredovati. Da li ste me razumeli?

8 O. Pokušaću da tako postupim.

9 P. Hvala. Tokom razgovora sa tužilaštvom 2019. Rekli ste
10 sledeće i citiraću vaše reči kako biste vi mogli da mi kažete
11 da li stojite iza toga što tu piše.

12 Za one koji prate to je Dakle, 083217, drugi deo, strana
13 3. Kad je reč o OVK, rekli ste:

14 "...svi smo bili borci dobrovoljci, kako bismo branili
15 Stanovništvo i borili se za oslobođenje Kosova. Mi nikada
16 nismo imali redovnu vojsku. Čak ni danas -- čak ni do dana-
17 današnjeg. Prevažodno, ona se sastojala od građana koji su se
18 usprotivili srpskoj vlasti. To su ljudi koji su imali
19 poteškoća sa bivšim vlastima, sa srpskim vlastima koji su na
20 ovaj ili onaj način bili zlostavljani od strani srpskih
21 vlasti. Konkretno, jednostavni vojnici su bili u toj
22 kategoriji ljudi."

23 Da li se sećate da ste to izjavili i da li je to tačno?

24 O. Ja to jesam rekao i to je u potpunosti istina.

25 P. Hvala. Na strani 15, u istom delu piše da ste rekli da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 36

1 "bilo glasina u narodu, kako bi se stekao utisak da ste imali
2 redovnu vojsku. Kao što sam rekao, ponavljam vam, mi nikada
3 nismo imali redovnu vojsku."

4 Da li se sećate da ste to izjavili? Da li je to tačno?

5 O. Ne sećam se da sam to izjavio, ali i ako jesam, u tom
6 smislu to jeste tačno, ali se ne sećam da sam to rekao. Morate
7 pogledate prevod na engleskom, jer sam konstatovao da su
8 napravljene brojne greške kada sam imao pripremni razgovor sa
9 tužiocem. Morate to prevesti sa engleskog na albanski. Da li
10 je to na engleskom?

11 P. Zato vaas i pitam da li je to tačno. Da li je tačno, da
12 se u narodu, da su se širile glasine, dakle u stanovništvu,
13 kako bi se stekao utisak da ste vi imali redovnu vojsku?

14 O. Da. Verovatno da. Takve glasine su se širile.

15 P. Da li su te glasine bile i o tome da ste imali brojne
16 vojnike koji su bili dobro obučeni i da su oni mogli da odbiju
17 srpske snage? Da li je bilo takvih glasina?

18 O. Mi nikada nismo imali redovnu vojsku.

19 P. Da, ali molim da odgovorite na moje pitanje. Kakve su
20 bile te glasine, možete li nam reći?

21 O. Bilo je takvih glasina, glasina o tome da se vojnici OVK
22 okupljaju kako bi oslobodili Kosovo.

23 P. Hvala. Takođe ste rekli, na strani 15, nešto dalje, da
24 kada ste obrazovali brigade, a sada govorimo o trenutku nakon
25 srpske ofanzive u leto:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 37

1 "...oni -- u njima nije bilo više od 150, 160, vojnika."

2 Govorite o "jedinicama, brigadama".

3 "To je bio pol -- pokušaj političke prirode, kako bi se
4 javnost upoznala ili stekla utisak da postoji na Kosovu. To je
5 ono što ja znam."

6 Da li je tačno to što ste tu izjavili?

7 O. Tokom tog razgovora, rekao sam da do mog povratka iz
8 Albanije, do 20. septembra, nikada nisam bio čuo da su
9 postojale brigade OVK. Do tog trenutka ja nisam bio čuo da su
10 postojale takve brigade. Samo sam znao za lokalne štabove u
11 mestima, selima širom Kosova.

12 P. Takođe je tačno, da i pre nego što ste došli u Albaniju,
13 a i nakon što ste se vratili, u OVK nije postojala
14 hijerarhija, drugim rečima nije postojao jasan lanac
15 komandovanja između jedinica odozdo naviše. Da li je to tačno?

16 O. Nakon 20. septembra, ljudi su govorili da moramo da
17 organizujemo brigade, no do kraja rata, brigade nikada nisu
18 imale više od 400, 500 vojnika, no bilo je glasina o tome da
19 se organizuju brigade. To je bilo nakon što je nastao štab u
20 Paštriku? Da. Bilo je glasina o tome da se organizuje OVK, to
21 ste već rekli. Da li je postojao i pokušaj da se stekne utisak
22 da je postojala hijerarhija, a zapravo to uopšte nije zaista
23 postojalo u to vreme.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Oprostite, g. Dixon, možete li
25 nam reći o kom vremenskom periodu govorimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 38

1 I svedoče, kada govorite o 20. septembru, recite nam o
2 kojoj godini nam govorite.

3 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude. Ja sam shvatio da
4 govorimo o 20. septembru 1998. Da li je to tačno, svedoče?

5 O. Da. Periodu nakon 20. septembra 1998. Tada na Kosovu nije
6 bilo više od 300 ili 400 vojnika u redovima OVK.

7 P. Ja sam vas pitao baš o tom vremenskom periodu i tada su
8 se širile glasine da postoje redovna vojska koja ima
9 hijerarhijs [sic] -- hijerarhiju, ali zapravo tako nije bilo,
10 zar ne? Da li sam vam ispravno izneo, kakva je zapravo bila
11 situacija u to vreme?

12 O. Ne. Oni su govorili o tome kako bi podstakli mlade
13 vojnike, jer nakon napada u septembru, OVK je gotovo bila
14 raspuštena. Razbile su je srpske snage.

15 P. Da. Ja vas pitam baš o tom vremenskom periodu. Dakle, u
16 tom periodu, puno se govorilo o stukturama i ustrojstvu, ali
17 to nije postojalo zato što ste pretrpeli velike gubitke i
18 štetu od strane srpskih snaga zbog ofanzive je li tako?

19 O. Kad smo se vratili, nisu postojali ni vojnici, a kamo li
20 brigade, tako da smo počeli sa pripremama kako bismo
21 regrutovali nove vojnike i kako bismo se postarali da se svi
22 vojnici vrate, oni koji su otišli u Albaniju, tako da smo
23 počeli sa uspostavljanje brigada, a da nismo imali dovoljan
24 broj vojnika. Čak nismo imali ni dovoljan broj vojnika za
25 manje jedinice, a kamoli kada govorimo o brigadama.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 39

1 P. Da, ali kada kažete da se počelo sa organizovanjem toga,
2 možete li nam objasniti kako je to izgledalo, koje ste mere
3 preduzeli?

4 O. Ja sam u to vreme još uvek bio zadužen za finansijska
5 pitanja u jedinici Arti u Orahovcu i bio sam zadužen za
6 pitanja pozadine. Xhelal Hajda i Xheladina Bajazit [sic] --
7 [ako je prevodilac dobro čuo] su bili komandanti i onda sam se
8 vratio -- i ja sam obavljao tu dužnost do povratka.

9 U Velikoj Kruši, od 170 vojnika koliko je bilo pre, svega
10 se sedmorica ili osmorica vratilo. Ostali su ostali u
11 Albaniji, znajući da će biti izloženi mnogo većoj opasnosti
12 ako se vrate.

13 P. Razumem. Vratimo se sada na trenutak pre nego što ste
14 otišli u Albaniju. U to vreme nije postojala hijerarhijska
15 struktura unutar OVK, je li tako?

16 O. Ne, nije. Nikada.

17 P. Kad je reč o različitim jedinicama o kojima ste govorili,
18 dakle govorimo o tom vremensokm periodu, kasnije ćemo govoriti
19 o kasnijem periodu. Da li ste vi uvek znali ko je u kojoj
20 jedinici ili su ljudi mogli da pristupe ili odu iz jedinice
21 kako su hteli.

22 P. I to se dešavalo naravno, ali kada je reč o regrutovanju
23 vojnika koji su došli u jedinicu Arti, to je radio profesor
24 Sabahajdin Cena. On je vodio beleške, svakodnevno upisivao
25 datume, kada su došli, kada su rođeni. Tu su bile vrlo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 40

1 detaljne informacije o vojnicima koji su pristupili, iako ja
2 lično nisam sve -- poznavao sve vojnike, jer kao što sam
3 rekao, ja sam bio zadužen za finansijska pitanja i pitanja
4 pozadine. Nisam imao nikakve veze sa vojnicima, zapravo.
5 P. Ali, koliko je vama bilo poznato, da li su u vašoj
6 jedinici i drugim jedinicama se ljudi nekad priključivali, a
7 da vi to niste znali, pridruživali se vašoj jedinici bez vašeg
8 znanja?

9 GĐA IODICE: [Prevod] To pitanje je već postavljeno i na
10 njega odgovoreno.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
12 odbacuje.

13 Možete da odgovorite na to pitanje.

14 SVEDOK: [Prevod] Moguće je da se i to dešavalo, ali ja
15 nisam bio o tome obavešten. Već sam rekao, da sam ja bio
16 načelnik za finansije i logistička pitanja i da nisam imao
17 nikakve veze sa vojnicima. Ja to znam kao opšte informacije,
18 ali nemam nikakve konkretne informacije o vojnicima na drugim
19 mestima, pa čak ne ni u jedinici Arti, gde sam bio jedan od
20 osnivača, zajedno sa trojicom mojih drugova.

21 G. DIXON: [Prevod]

22 P. Da li je tačno da vi u to vreme niste znali šta se
23 dešavalo van vaših jedinica i u drugim zonama?

24 O. Nisam znao.

25 P. Dobro. Sad se vraćamo na period kada ste se vratili iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 41

1 Albanije od septembra pa nadalje, jer je vaša uloga, kako ste
2 nam rekli u toj fazi, podrazumevala da ste bili aktivni samo u
3 svojoj zoni. Da li je to tačno?

4 O. Ne. Moja uloga u zoni došla je do izražaja posle ubistva
5 komandanta Tonija i Micija i tu ulogu obvljali smo jedno vreme
6 posle ubistva Tonija i Micija u novembru 1998. godine. Tada
7 smo započeli da obavljamo tu dužnosti da okupimo vojnike koji
8 su se razišli po raznim selima i da okupimo one koji nisu
9 otišli u Albaniju, a čekali smo i druge da dođu i da nam se
10 pridruže, nama kao jedinici Arti. Ne kao brigadi ili
11 bataljonu. I tako smo funkcionisali kao jedinica Arti, sve do
12 pogibije Tonija i Micija do koje je došlo 6. novembra.

13 P. Da. A u tom periodu, to sam baš hteo da razjasnimo, vas
14 je komandant Drini postavio da radite u okviru struktura zone
15 Paštrik. Da li je to tačno?

16 O. Do toga je došlo posle Nove godine, 1998, godine. Hoću da
17 kažem, da sam 1. januara 1999, otišao kod komandanta Drinija u
18 njegovu komandu u zoni Paštrik.

19 P. I komandant Drini vas je početkom 1999. godine kako vi
20 kažete, postavio na tu funkciju da budete odgovorni za
21 finansije i logistiku na nivou zone, je li tako?

22 O. Komandant Drini je bio tamo, ali ja sam tamo bio zadužen
23 samo za finansije, a ne više i za logistiku. Bio sam član
24 komande u zoni Paštrik, koji je bio odgovoran isključivo za
25 finansije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 42

1 P. Dobro. A to zaduženje ste dobili od komandanta Drinija,
2 je li tako?

3 O. Da. Da.

4 P. Nije vas na taj položaj postavio glavni štab OVK, niti je
5 on na bilo koji način učestvovao na tom vašem postavljenju, je
6 l' tako?

7 O. Ne, nikad. Oni mene nikad nisu ni upoznali, niti me
8 videli, niti o meni raspravljali. Niko nije, već je komandant
9 Drini lično došao, zajedno smo proslavili Novu godinu u
10 Retimlju, gde smo bili stacionirani zajedno sa svojim
11 vojnicima i posle Nove godine, 1. januara 1999. godine smo
12 zajedno sa Drinijem otišli u štab zone, zone Paštrik.

13 P. Dobro, a idemo i dalje kako bismo stekli zaokruženu
14 sliku. Krajem juna 1999. vi ste postavljeni za komandanta 124.
15 brigade, je li tako?

16 O. Ja sam to već naznačio, ali nisam sasvim siguran kada je
17 reč o datumima, jer u to vreme kada sam se vratio u grad,
18 vratio sam se kao načelnik za finansijske poslove u zoni
19 Paštrik i bio sam odgovoran komandantu Driniju.

20 24. marta, prvog dana NATO bombardovanja, ja sam se
21 odvojio od Drinija i priključio sam se vojnicima brigade koja
22 je bila formirana posle 6. novembra, kada je ubijen komandir
23 Mici. To je bila 124. brigada Gani Paqarizi. Priključio sam se
24 toj grupi vojnika kojih je bilo oko 200 i do kraja rata, kada
25 sam došao u Orahovac u noći 12. na 13. juni sam bio u toj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 43

1 jedinici. 13. juna, posle dve nedelje, dve nedelje posle toga,
2 postavljen sam za komandanta.

3 P. Dobro, razumem. Izvinjavam se što vas prekidam. Samo sam
4 hteo da nam potvrdite da ste imenovani na tu funkciju
5 otprilike u to vreme. Nije bilo potrebno da nam navodite ceo
6 kontekst, već ako možete da se usredsredite samo na moje
7 pitanje.

8 O. Manje-više je bilo tako. Manje-više.

9 P. U belešci sa pripremnog razgovora, u paragrafu 97, stoji
10 da ste postavljeni na tu dužnost od strane Sylejmana Selimija.
11 Sećate li se da ste tako kazali?

12 O. Da. Tu odluku doneo je Sylejman Selimi.

13 P. A, rekli ste da je ta odluka doneta u pismenoj formi?

14 O. Da.

15 P. Ali, vi više nemate taj dokument kod sebe, je li tako?

16 O. Neman.

17 P. Da li ste u tom trenutku znali da Sylejman Selimi više
18 nije član glavnog štaba OVK, da je on u tom trenutku krajem
19 juna 1999. Prešao na drugu funkciju.

20 O. Nisam ja to znao, ali ja sam od Sylejmana Selimija dobio
21 svoje zaduženje. On me je postavio za komandanta 124. Brigade,
22 pošto sam se vratio u svoj grad, u Orahovac. Taj dokument je
23 izdat u ime komandanta Sylejmana Selimija, ali još jednom
24 kažem, nisam sasvim siguran u pogledu tačnih datuma, ali znam
25 da je to bilo u nekom trenutku posle mog povratka u Orahovac,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 44

1 jer u to vreme, zvanični komandant 124. brigade bio je Skender
2 Hoxha.

3 P. Dobro. Mi znamo da ste vi njega zamenili na tom položaju,
4 ali ono što pokušavam da saznam jeste, da li je tu smenu
5 izvršio vaš komandant zone iz tog vremena, tadašnji komandant
6 zone Paštrik?

7 O. Ne. Odluka da budem postavljen za komandanta 124.
8 brigade, došla je, odn. ja sam je dobio od komandanta
9 Sylejmana Selimija.

10 P. A, da li ste u to vreme razgovarali sa komandantom zone o
11 tom vašem postavljenju na tu funkciju?

12 O. Ne, nisam.

13 P. Nisam razgovarao o tome uopšte sa komandantom zone. To je
14 bilo pre nego što sam se sastao sa komandantom zone. Postavili
15 su me za komandanta brigade. Na tu funkciju me je postavio
16 Sylejman Selimi. Pre nego što sam se sreo sa komandantom zone.

17 P. A, ko je bio komandant zone kada ste se sa njim posle
18 toga videli. Da li je to bio g. Sinani, ili komandant Drini?

19 O. Ne znam. Kada je došlo do smene, odn. kada je Tahir
20 Sinani smenio komandanta Drinija, ali sa njima sam se video
21 posle svog postavljenja na tu funkciju, onda kada smo
22 održavali nedeljne sastanke sa komandantom zone u Prizrenu i
23 mene su obavestili da je komandanta Drinija, zamenio Tahir
24 Sinani, ali ne znam kada se to odigralo, jer od 24. marta i
25 početka bombardovanja Kosova, pa sve do oslobođenja Orahovca,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 45

1 ja nisam bio tamo i nisam se video u tom periodu sa
2 komandantom Drinijem.

3 P. U redu. Bislim Zyrapi i drugi su u ovom predmetu
4 posvedočili da su ljudi na nivou brigade bili -- da su njih
5 postavljali komandanti zona, a ne još više rangirani
6 rukovodioci. I samo saslušajte moje pitanje do kraja molim
7 vas. Da li je moguće da nam ono što kažete nije tačno i da li
8 je moguće da je vas na tu funkciju postavio komandant zone, a
9 da je to kasnije potvrdio Selimi?

10 O. Moguće. Ako je komandant zone svoj predlog podneo
11 Sylejmanu Selimiju. To je moguće, ali meni to nije poznato. Ja
12 sam svoje postavljenje dobio od Sylejmana Selimija, ali ja ne
13 mogu da znam da li je on taj zahtev podneo njemu.

14 P. Znači, vi ne znate kako je tekla ta procedura koja je
15 dovela do vašeg postavljenja. Je l' tako?

16 O. Tako je.

17 P. U tom periodu, a sada govorimo o junu 1999. godine i
18 kasnije, da li je tačno, da vi u to vreme niste znali ko su
19 svi vojnici koji su pripadnici vaše brigade. Znali ste neke od
20 njih, ali bilo ih je mnogo i koje niste poznavali.

21 O. U novembru 1999, da li je to pre ili posle pogibije
22 komandanta Tonija?

23 P. Govorimo o junu, julu 1999. Godine, kada ste preuzeli
24 dužnost komandanta, da li je tačno da vi u to vreme niste
25 poznavali mnoge od vojnika?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 46

1 O. Mislite, posle rata?

2 P. Da. Govorimo o periodu jun, juli, ako možete da se
3 usredsredite na taj period, molim vas.

4 O. Pošto su me postavili na funkciju komandanta brigade,
5 poznavao sam vrlo mali broj pripadnika brigade, jer je preko
6 1000 vojnika došlo na to područje, koji su se ranije borili u
7 zoni Paštrik, ali i u nekim drugim borbama, a bilo je i
8 vojnika koji su prešli iz Albanije i došli na Kosovo.

9 P. Dakle, bilo je mnogo vojnika koji su se vratili iz
10 Albanije, a bilo je i mnogo naoružanih ljudi koje niste
11 poznavali, a koji su se priključili vašoj brigadi, a da vi pri
12 tome niste baš znali ni ko su oni. Da li je to tačno?

13 O. Tačno. Ja njih nisam znao. Oni su imali neku vrstu
14 potvrde koju im je izneo njihov komandir ili komandant, što je
15 potvrđivalo da su se borili u određenoj bitki ili borbi, ili d
16 su došli iz Albanije. Bilo je i ljudi koji su dolazili sa
17 područja Orahovca i sa okolnog područja, iz okolnih sela, koji
18 su se prijavljivali i bili registrovani kao pripadnici moje
19 brigade, a da ih ja pri tome nisam poznavao.

20 P. Da li je takođe tačno, da je bilo mnogo ljudi koji su
21 dolazili i priključivali se bilo kojoj brigadi, odn. i onih
22 koji nisu bili pripadnici ni jedne brigade. Da je bilo
23 naoružanih bandi i nekih iregularnih boraca, koji su
24 dejstvovali na vašem području?

25 O. Ne, jer nije bilo -- jer vojnici koji nisu bili sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 47

1 teritorije Orahovca, nisu mogli da se prijave i registruju kod
2 Ismeta Tare ili kod komandanta 124. brigade. Ako je bilo
3 takvih lica, njih bismo onda uput -- njih bismo uputili u
4 zonu, selo ili grad gde pripadaju u teritorijalnom smislu.
5 P. Ja ne govorim sad o prijavljivanju g. Tara, već vas
6 pitam, da li je tačno da li je bilo puno boraca koji nisu bili
7 deo regularasnih sgana koji su se vratili i li su dejstvovali
8 na tom području u to vreme i nad kojima vi niste imali nikakvu
9 konktrolu.

10 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. Pitanje je postavljeno i
11 na njega odgovoreno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
13 prihvata.

14 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ja ga nisam pitao da li je
15 on komandovao tim konkretnim vojnicima. On sad govori o svojim
16 vojnicima, a ja ga pitam, da li je bilo i vojnika nad kojima
17 nije imao nikakvu kontrolu, koji su bili prisutni na tom
18 području.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda preformulišite
20 pitanje.

21 G. DIXON: [Prevod] U redu. Hvala.

22 P. G. Tara, čuli ste ovu razmenu argumenata. Ono što sam
23 hteo da vas pitam jeste, da li je bilo naoružanih lica na tom
24 području, nad kojima niste imali nikakvu kontrolu, a koji su
25 dejstvovali na vašem području?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 48

1 O. Posle povratka iz Albanije, odakle su se vratili civili
2 posle oslobođenja. Svi su oni bili frustrirani, bili su u
3 stanju šoka, nisu znali ni kuda idu, ni šta će tamo da
4 zateknu, nisu znali ni da li kraj u koji su krenuli je
5 oslobođen ili nije i bilo je mnogo ljudi iz nekih porodica
6 koji su se vratili naroružani i ja znam da ne samo što je bilo
7 takvih ljudi, već mnogo običnih ljudi, građana koji su se
8 vratili iz Albanije i doneli lično naoružanje, jer nisu bili
9 sigurni, da se srpske snage još uvek nalaze na Kosovu. Ne mo -
10 - ne znam detalje u vezi sa nekim konkretnim licima, ali
11 takvih ljudi je bilo. Da.

12 P. Hvala. Da li je tačno, da su mnogi od tih ljudi bili
13 veoma gnevni zbog toga šta su zatekli kada su se vratili i
14 kada su videli razaranje koje su izazvale srpske snage? Mnogi
15 od njih bili su željni osvete. Da li i vi to tako pamтите?

16 O. Najverovatnije, kada bi oni došli natrag u svoje kuće, u
17 svoje domove, vratili se svojim porodicama, ili utvrdili da su
18 njihovi rođaci ubijeni, da su nestali, da su im kuće spaljene,
19 u takvim okolnostima bilo je normalno da su bili frustrirani i
20 spremni na sve.

21 P. Da. A bilo je i slučajeva da su ljudi uzimali zakon u
22 svoje ruke i svetili se za ono što im se desilo. Je li vam to
23 poznato?

24 O. Ne. Tako nešto mi nije poznato.

25 P. Pa, dobro. Ja ću vam kad dođemo do toga, ukazati na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 49

1 određene incidente i događaje, što će možda da vam osveži
2 sećanje, ali da li biste se složili da je to bio jedan
3 haotičan period u to vreme, da je bilo mnogo naoružanih ljudi
4 na tom području i da je bilo teško da se situacija drži pod
5 kontrolom. Da li bi se mogla dati takva ocena tog razdoblja.
6 Samo da nešto razjasnimo, časni sude. U vreme kada sam se ja
7 vratio u Orahovac kao komandant, ja nisam bio zadužen za
8 bezbednost ili sigurnost bilo koga. Tu odgovornost preuzeli su
9 KFOR i UNMIK i ja sam saradivao sa KFOR-om i UNMIK-om, ukoliko
10 bi došlo do bilo kakvih problema. To nije bila moja obaveza,
11 niti mi je i jedan komandant iz viših struktura ili sa nižeg
12 nivoa dao takvo zaduženje, jer odmah pošto sam stupio na
13 dužnost komandanta brigade, ja sam se sastao sa predstavnicima
14 UNMIK-a, OEBS-a, i oni su mi sasvim jasno stavili do znanja da
15 ja takve dužnosti ne mogu da obavljam.

16 Ja čak nisam znao ni gde se moji vojnici nalaze, oni
17 vojnici koji jesu bili moji. Cela brigada sastojala se od
18 nekih 200 do 250 vojnika, ali mi nismo imali kasarnu u koju
19 bismo ih smestili. Kada sam prvi put otišao u nekadašnju
20 policijsku stanicu, tamo je bilo dovoljno mesta samo za nekih
21 50, 60, ljudi da tamo noće. Nismo mogli da smestimo vojnike u
22 kasarnu, jer nismo imali objekte, tako da su oni išli svojim
23 kućama

24 Ali, još jednom naglašavam da to nije bila moja obaveza
25 da se time bavim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 50

1 P. G. Tara, ja razumem da nam vi kažete da ste se maksimalno
2 trudili da učinite što možete sa ograničenim resursima koje
3 ste imali na raspolaganju, ali još jednom vas pitam, to je
4 nešto čega su i KFOR i UNMIK bili svesni kao problema, da je
5 situacija bila haotična i da je u to vreme su prilike bile
6 teške, jer je bilo mnogo naoružanih i gnevni ljudi na tom
7 području. Može li se to tako reći?

8 O. Da, to je tačno, ali komandant Tara nije imao ni dužnost
9 ni mogućnost da bilo šta u vezi s tim učini? KFOR i UNMIK mi
10 nisu ni dozvoljavali da intervenišem. Ja sam obavljao svoje
11 dožnosti i svoje zadatke i bavio se svojim vojnicima, dok u
12 septembru nismo bili razoružani i nismo bili transformisani u
13 Zaštitni korpus Kosova.

14 Štaviše, mi nismo imali ni -- ni bilo kakva naređenja,
15 samo su nam rekli da budemo -- da ostanemo tu gde smo. KFOR je
16 zaplenio naše oružje i mi u komandi ostali smo sa tri, četiri
17 pištolja, za koje smo morali da imamo dozvolu koju nam je
18 izdao KFOR. I ostali smo tamo, sve dok se OVK nije
19 transformisala u Kosovski zaštitni korpus. KFOR nam je
20 dozvolio da ostanemo tamo nekih mesec, mesec i po dana, a onda
21 smo dobili naređenje da moramo da se razoružamo i da samo
22 četiri, pet ili šest ljudi je bilo na nivou komande koji su
23 bili ovlašćeni da nose malokalibarsko lično naoružanje, odn.
24 pištolje.

25 P. G. Tara, vi ste na početku ukratko odgovorili na moja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 51

1 pitanja, a zatim ste dodali dugačko objašnjenje. To nije
2 neophodno osim ako vam ja ne postavim dodatna pitanja. Da
3 pokušamo da se u odgovorima držite samo odgovora na konkretno
4 pitanje koje vam postavljam. Još jednom to naglašavam. Molim
5 vas, i zahvaljujem vam unapred.

6 Sad ću vas pitati sledeće. Rekli ste nam da ste imali
7 kontakte sa KFOR-om i UNMIK-om. Da li je tačno u to vreme, a
8 sad prelazimo već i na 2000, 2001. godinu, da ste imali mnogo
9 sastanaka sa UNMIK-om u vezi sa ovim pitanjima o kojima smo
10 već govorili. Da li je to tačno?

11 O. Ne. Nije tačno. To nije tačno. Pre Nove godine 1999, a i
12 nadalje, ja nisam imao nikakve sastanke sa njima. Ja mogu da
13 vam govorim o problemima sa kojima sam se suočavaju i o tome
14 šta sam radio, ali nisam imao nikakve diskusije ili
15 konsultacije sa njima uopšte, pošto sam smenjen sa svoje
16 funkcije, ili kada sam dao ostavku, pošto nisam bio smenjen.
17 Ja sam dao ostavku kada su se ruske snage povuke sa područja
18 Orahovca, posle tog događaja, dao sam ostavku i nisu me
19 zanimali kontakti sa predstavnicima međunarodne zajednice,
20 niti pitanja vezana za OVK.

21 Ali, moguće je da sam primio neke televizijske ekipe ili
22 novinare radi nekog intervjua ili tako nešto. Jer. Ljudi su me
23 posećivali to je moguće, ali nisam imao redovne sastanke ni sa
24 kim?

25 P. Dobro. Doći ćemo do tih novinara i TV ekipa, ali samo sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 52

1 Ž -- pokušavao da sada razjasnimo do kog trenutka ste imali
2 kontakte sa UNMIK-om, do kog datuma?

3 O. Zvanično smo se sastajali sa KFOR-om i UNMIK-om ili OEBS-
4 om svakog dana, redovno smo održavali te sastanke, dokle god
5 sam ja bio komandant brigade. To su bili svakodnevni sastanci.
6 Ponekad su se održavali čak i 2, 3 puta na dan, ako sam ja
7 mogao da im pomognem da reše bilo koji konkretni problem.
8 Međutim, kada više nisam bio komandant, stvari su se
9 promenile. Ja to nisam morao da radim. Nisam imao obavezu da
10 idem na sastanke sa njima. To je bio moj izbor da primam
11 nekoga ko bi došao na sastanak ili na konsultacije.

12 P. U redu. Ja samo pokušavam da sada utvrdim hronologiju
13 događaja. Dakle, do trenutka kada ste napustili poziciju
14 komandanta 124. brigade, rekli ste da ste imali redovne
15 sastanke sa UNMIK-om i KFOR-om, je l' tako?

16 O. Da, tako je. Ali, oni više nisu bili redovni.

17 P. Pa, posle tog perioda, kasnije nisu više bili redovni, je
18 li tako?

19 O. Ne.

20 P. G. Tara, ja moram ovo da razumem. Dakle, rekli ste nam da
21 ste imali stalne kontakte sa UNMIK-om i KFOR-om, sve do
22 trenutka kada ste napustili poziciju komandanta 124. brigade.
23 Da li je to tačno?

24 O. Da, to je tačno. I to je bila moja dužnost. Ja sam to
25 morao da radim. Ja bih im se obratio, stupio u kontakt s njima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 53

1 i ponudio im da im pomognem da reše sve probleme u mom gradu.
2 To je bila i moja dužnost kao komandanta, ali kada sam
3 napustio tu poziciju, nisam više imao daljih obaveza. Zašto bi
4 oni tražili posle toga da se sastanu sa Ismetom Tarom?

5 Ako sam želeo da se sastanem sa nekim koga sam u to vreme
6 upoznao, možda sam to i radio, ali kada je reč o zvaničnim
7 sastancima gde su se razmenjivale informacije ili se
8 diskutovalo o nekim pitanjima, takvih sastanaka više nije
9 bilo. Oni nisu održavani, pošto sam napustio svoju poziciju,
10 jer nisam više imao na pravo niti ovlašćenje da tako postupam.
11 Više nisam bio komandant i više nisam bio ni odgovoran, niti
12 sam imao neka zaduženja za takve stvari.

13 P. U redu. To je sada jasno. Hvala. U vreme kada ste bili
14 komandant 124. brigade, da li je tačno da je bilo mnogo ljudi
15 koji su dolazili od vas da se raspituju iz nestala lica koji
16 su pokušavali da utvrdite gde se nalazi njihovi rođaci koji su
17 nestali?

18 O. Pa, nije ih bilo baš toliko mnogo. Oni koji su imali
19 određenih problema i bili na neki način povezani sa mnom, su
20 dolazili, ali nije bilo mnogo takvih ljudi. Znam da ima nekih
21 -- da je bilo nekih takvih slučajeva, neko je bio povezan sa
22 mnom ili je bio sa mnom u nekom srodstvu, ti ljudi su dolazili
23 kod mene, a drugi ne, jer Ismet Tara u to vreme nije bio tu.
24 On je bio u Retimlju u Paštriku, i nije nikako mogao da zna
25 šta se sve odigravalo u Orahovcu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 54

1 P. Dobro. Da vidimo ko su neki od tih ljudi koji jesu
2 dolazili kod vas. Ja sam vam rekao da ću vam navesti neke
3 primere. U belešsci sa pripremnog razgovora na strani 19 u
4 paragrafu 106 pa nadalje, govorite o porodici Dedić. Da li se
5 toga sećate?

6 O. Da.

7 P. I o nestanku Bobana Dedića, vi ste se četiri do pet puta
8 sastali sa njegovim roditeljima, kako ste rekli, i u
9 policijskoj stanici i na obližnjoj ulici, sve do sastanka sa
10 KFOR-om. Da li je to tačno?

11 O. Branioče, ja sam bio odgovoran za to, ali moram da počnem
12 od početka, kako je došlo do tog incidenta, jer je u pitanju
13 moja odgovornost.

14 P. Da ali -- ja vas samo pitam da li se sećate tog događaja?

15 O. Naravno da se sećam, zato što sam ja u to bio uključen.
16 Ja sam odgovoran za to. Ako me neko optužuje da sam ja u to
17 bio umešan ili da sam nešto učinio, jer ni jedan drugi vojnik
18 nije u to bio uključen. Ja sam bio uključen u taj događaj,
19 opisao sam to detaljno u razgovoru koji je sa mnom obavljen i
20 naveo sam sve informacije o tome kako su se dokagađji
21 odvijali.

22 I govorim vam apsolutnu istinu, stopostotnu istinu, i
23 znam kako je to teklo, pošto sam učestvovao u tome.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas
25 odgovorite samo na pitanje koje vam je g. Dixon postavio, a on

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 55

1 će vam reći da li mu je potrebno da iznesete još neke dodatne
2 informacije.

3 G. DIXON: [Prevod] Da. Hvala, časni sude. A sada je možda
4 i dobar trenutak da napravimo pauzu.

5 SVEDOK: [Prevod] Dobro.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Hvala vam.

7 Sada ćemo napraviti pauzu od pola sata, svedoče, i g. Van
8 Straalen, to je uobičajeno vreme kada pravimo pauzu

9 Tako da možete sada da se povučete iz sudnice.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
12 radom do 11:30h.

13 --- Pauza u 11:00h

14 --- Nastavak sa radom u 11:31h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete
16 svedoka.

17 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, samo dok čekamo svedoka,
18 hteo sam da obavestim tužilaštvo da ćemo mi tražiti taj
19 konkretni dokument na koga se svedok pozvao u svom svedočenju.
20 On je detaljno opisao dokument. Interni dokument tužilaštva
21 koji je sačinjen u vreme kada je on razgovarao prvi put, tj.
22 koji je on prvi put video na razgovoru pripremnom i mi ćemo
23 tražiti da tužilaštvo da taj dokument što je pre moguće.

24 Ako je to nekakav interni dokument koji oni ne mogu da
25 predoče, onda je potrebno da to i obrazlože.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda je
2 odgovor da ne postoji takav dokument.

3 G. DIXON: [Prevod] Svedok je dosta detaljno sve to
4 objasnio.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja to razumem, ali
6 možda postoje mnogi odgovori na to pitanje, ali u svakom
7 slučaju možete to uraditi.

8 G. DIXON: [Prevod] U redu. Mi ćemo napraviti taj zahtev i
9 tražiti odgovor što je pre moguće.

10 GĐA IODICE: [Prevod] Ja mogu odmah da odgovorim na to,
11 časni sude. Taj dokument ne postoji. Dokument na koji svedok
12 misli je izjava UNMIK-u iz 2001. godine. Ja mogu ponovo da
13 pročitam ERN broj ako je potrebno.

14 G. DIXON: [Prevod] Ali, on je rekao da to nije izjava. On
15 je opisao drugačiji dokument.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi nećemo
17 raspravljati o tome šta je on rekao, samo kažemo da postoji
18 mogućnost da taj dokument ne postoji.

19 G. DIXON: [Prevod] U redu. Mi ćemo napraviti naš zahtev i
20 tražićemo da se u tom smislu preduzmu svi koraci. Možda je to
21 neki rezime njegovog svedočenja. Možda je ocena. Možda je to
22 sažetak koji je trebalo čitati pred sudom pre njegovog
23 svedočenja.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Vi svoj
25 podnesak onda i napravite i predlažem da to uradite, međutim,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 57

1 koristite tom prilikom svoju procenu, radi se o vašem zahtevu
2 i uradite to na način na koji smatrate da je potrebno.

3 G. DIXON: [Prevod] U redu. Mi ćemo podneti uobičajeni
4 zahtev i pitati svedoka da li taj dokument postoji.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ja neću da se
6 raspravljam sa vama. Vi naravno možete podneti taj zahtev.
7 Jednostavno hoću da kažem da možda će -- postojati problem kad
8 dobijete odgovor.

9 Ali u svakom slučaju, uvedite svedoka.

10 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 [Svedok nastavlja svedočenje]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tara, izvolite.

13 Dobrodošli nazad u sudnicu. Sada ćemo nastaviti sa vašim
14 ispitivanjem.

15 G. Dixon ima reč.

16 G. DIXON: [Prevod]

17 P. G. Tara, vi ste se raspitivali, tj. mi smo vas pitali o
18 g. Dediću pre pauze. U stavu 110 vaše pripremljene beleške, vi
19 ste rekli sledeće, a vi mi kažete da li je to tačno ili ne.
20 Rečeno je da se vi:

21 "...upozorili porodicu Dedić, da ne napuštaju srpski
22 kvart, a kasnije su pris -- roditelji priznali da je njihov
23 san [sic] -- sin otišao u grad i vi ste onda KFOR-u objasnili,
24 da je on bio taj koji je oslobodio porodicu, tj. vi. Vi ste ih
25 otpratili i upozorili da ne puštaju srpski kvart, a pošto je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 58

1 Boban otišao u grad, vi onda niste mogli da mu pomognete, jer
2 niste mogli da vodite računa o polovini stanovnika i po svim
3 selima."

4 Da li se sećate da ste to rekli tužilaštvu i da li je to
5 tačno?

6 O. Da.

7 P. Svedoče, kada ste rekli da niste mogli da vodite računa o
8 stanovništvu po svim selima, da li to jedno zna -- jednostavno
9 znači da je tada za vas bilo nemoguće da vodite računa o svemu
10 što se dešavalo u vašem području. Ovo nije nikakva kritika. Ja
11 jednostavno želim da znam šta ste vi u tom periodu bili u
12 stanju da uradite?

13 O. Pa, to nije bila moja obaveza niti dužnost, ali ja nisam
14 mogao da vodim računa o kompletnom stanovništvu moga grada i
15 okolnih sela, dakle, nije to bila moja odgovornost, ali
16 jednostavno nisam ni mogao to da uradim.

17 P. Hvala vam, g. Tara. Želim sada da vas pitam o g. Marku
18 jeliću i o njemu su postavljali nama pitanja za vreme
19 razgovora sa tužilaštvom. Tačno je, zar ne, da je njegova mama
20 prijavila navodno hapšenje njenog sina Marka. Vama se obratila
21 da bi to prijavila, zar ne?

22 O. Pa, nije ona došla kod mene. To je bio neki službenik
23 koga ja ni dan-danas ne znam ko je. On je mene pet ili šest
24 puta pitao da li sam ja znao ovu osobu, da li sam mu ja bio
25 komandant, radi -- govorimo o Marku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 59

1 P. A, vi ste se onda raspitali o ovom slučaju i hteli ste da
2 pomognete porodici, zar ne?

3 O. Da, tako je.

4 P. Sad, želim da proverim nešto u vezi ovog slučaja g.
5 Dedića, potom g. Jelića. Da li ste vi kasnije ikada spomenuli
6 ove incidente 2000-te ili 2001. To je bilo nakon što više
7 niste bili komandant brigade krajem 1999. godine. Da li ste
8 ikada pomenuli te incidente?

9 O. Ne. Nikada ih nisam pomenuo.

10 P. Da li je moguće da su vas o tome kasnije pitali neki
11 ljudi, eventualno novinari i da ste vi razgovarali ili -- s
12 njima o tome kako ste hteli da ih pomognete?

13 O. Ne.

14 P. U redu.

15 G. DIXON: [Prevod] Želim sada da prikažemo na ekranu
16 SPOE00144632. Molim da englesku verziju dokumenta stavimo na
17 desnu stranu ekrana, a na levu stranu, molim da prikažemo
18 albansku verziju, a to je 083094 do 083196, a stranica od koje
19 ćemo početi je 083110. Dakle, taj dokument treba staviti na
20 levoj strani. To je dokument na albanskom.

21 P. I dok čekamo dokument, g. Tara, radi se o dokumentu koji
22 je navodno od UNMIK-a, dokument je na engleskom iz 2001.
23 godine, a onda sa leve strane, imamo e -- albansku verziju gde
24 je na nekoliko mesta tekst precrtan i pogledaćemo ta dokumenta
25 21 pored drugog.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 60

1 O. Molim da se dokument pomeri.

2 P. G. Tara, mi možemo da vam prikažemo ove dokumente kako
3 god želite, međutim, želim samo da sad -- prvo saslušate moje
4 pitanje. Idemo korako po korak.

5 Prvo, dokument na levoj strani, je vama pokazan za vreme
6 razgovora sa tužilaštvom 2019. godine i tačno je da ste vi
7 precrtali ovaj tekst, kako bi pokazali da su ovi delovi
8 izjave, delovi sa kojima se vi ne slažete. Možemo sada da
9 pogledamo sve stranice. Ima ih nekoliko?

10 O. Ovaj dokument nije moj dokument. Ja nikada nisam se sreo
11 sa Annom Vannozzi. Nikada.

12 P. Da, g. Tara, ja razumem šta ste vi rekli u vezi ovoga,
13 međutim, ja imam pravo da vas o tome ispitujem, tako da ću vam
14 postaviti nekoliko pitanja. Prvo pitanje je pitanje u kome
15 želim da vi razjasnite da ste vi na ovom dokumentu, na levoj
16 strani prekrstili, precrtali delove teksta. Dakle, vi ste tu
17 obeležili taj tekst, da biste pokazali da ti delovi dokumenta
18 nisu vaši, zar ne?

19 O. Ne. To nije tačno. Ja vam kažem, da je ovaj dokument
20 sačinio neko s kim se ja nikada nisam sreo. Nikada. U
21 suprotnom bi taj dokument imao moj potpis. Ja ne izdajem
22 nikakve dokumente, koje -- na koje ne stavljam svoj po --
23 potpis. Ja tada nisam taj Ismet Tara kome se ona obratila. To
24 je jednostavno 'fabrikovano', kao i dokument koji je
25 tužilaštvo izgubilo. Rasi se o sličnom dokumentu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 61

1 Ja sam o ovom dokumentu obavешten 2019. godine, kada su
2 me pitali o Anni Vannozzi, ja sam rekao da se nikada sa njom
3 nisam sastao. Nema šta o ovome da se govori, zato što se radi
4 o dokumentu koji je sačinjen po želji Anne Vannozzi. Ja
5 osporavam ovaj dokument. On nije validan što se mene tiče, a
6 ne znam ko je fabrikovao ovaj dokument.

7 P. G. Tara, ja sam već nekoliko puta rekao da je potrebno da
8 samo odgovorite na pitanje koje ja vama postavljam. A, mi
9 sasvim jasno razumemo šta ste vi rekli u vezi ovog dokumenta.
10 Dakle, ja samo želim da vi razjasnite da ste vi obeležili ovaj
11 dokument koji vidite na levoj strani ekrana i da -- da je to
12 dokument koji vam je pokazalo tužilaštvo.

13 O. Da, tako je.

14 P. Znači, vi ste precrtali te delove na ovom dokumentu. A,
15 onda to postaje -- dakle to možda nije onda automatski vaš
16 dokument, ali ste ga vi obeležili, precrtali ste delove, zar
17 ne?

18 O. Da. Oni su pokušali više puta da ja prihvatim da se radi
19 o dokumentu o kome sam ja uključen. Rekli su da li je moguće
20 to što ovde stoji. Da li je moguće da je to tako bilo i ja sam
21 rekao ne i ja sam onda precrtao sve te delove, zato što oni
22 nemaju veze sa mnom. Ja ne znam ništa o tome. To je isti
23 dokument koji je onaj koji je tužilac izgubio.

24 Dakle, ja nisam tada ništa govorio što ima veze sa Annom
25 Vannozzi. Šta drugo mogu da kažem? Osporavam dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 62

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, ja mislim
2 da je svedok odgovorio na pitanje.

3 G. DIXON: [Prevod] Da, da. Tu se nazire odgovor.

4 P. G. Tara, zahvaljujem, želim samo da potvrdite da ste vi
5 precrtali ove delove u dokumentu, jer vam je on pokazan. E
6 sad, mogu li da vam postavljam pitanja o dokumentu?

7 O. Da. Postavite kakvo god hoćete pitanje.

8 P. Dakle, u ovom dokumentu se navodi da je došlo do sastanka
9 sa vama u nekom restoranu.

10 G. DIXON: [Prevod] I časni sude, redigovana verzija ovog
11 dokumenta se možda može upotpuniti, ako -- dopuniti, ako se
12 uvrsti u spis.

13 P. Dakle, do susreta je došlo u -- na putu do bel --
14 Bellacerke, a to je nekih jedan kilometar pre vaše radionice i
15 u dokumentu stoji da je došlo do sastanka u ovom restoranu. Da
16 li vam je poznat taj restoran, g. Tara?

17 O. Pa, ja ne znam gde je taj restoran i ne znam o kom
18 restoranu se ovde govori.

19 P. Ovde se kaže da je sastanak održan 24. januara 2001.
20 godine i vi tada više niste bili komandant brigade i tu stoji,
21 da su tu bile prisutne tri osobe, gde Vannozzi koju ste
22 spomenuli, istražitelj Grubišić i prevodilac Peći. Da li vam
23 to pomaže da se setite da su u januaru 2001, ti ljudi bili na
24 sastanku sa vama u tom restoranu na putu do Bellacerke?

25 O. Ne. Ne, ne. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 63

1 P. Vi ste ranije juče, za vreme vašeg svedočenja rekli da je
2 ovo izjava koja je možda potekla od nekog novinara. Da li se
3 sećate da ste to rekli?

4 O. Da, da. To sam rekao. I ja i dan-danas mislim da je to
5 bio neki novinar koji je obilazio srpske krajeve, kvartove.
6 Kod njih se raspitivao i da su oni njoj rekli to što ovde
7 stoji, međutim, ona se nikad nije sa mnom sastala, niti ona
8 niti bilo ko drugi. Ako ti koji su pripremili dokument znaju,
9 neka onda oni izvedu pred mene tu osobu, neka ona svedoči o
10 tome da sam ja tamo bio s njima.

11 P. To je posebna tema. Mi nismo imali nikakve kontakte s
12 njom. Ali, ovo što ja sad želim sa vama da razjasnim, a važno
13 je da se skoncentrišete, pošto jeste pod zakletvom, pod
14 svečanom izjavom, da li je moguće da ste se vi sa novinarima
15 sreli negde u ovom trenutku, znajući da vi govorite sa
16 novinarima.

17 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor, časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvata se.

19 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ja ga pitam da li je to
20 moguće.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, moguće je. Sve
22 je moguće. Molim da fokusirate svoja pitanja.

23 G. DIXON: [Prevod] Ja njega pitam, da li se on tada
24 sastajao sa nekim novinarima. Dakle, to je mogućnost i pitanje
25 je da li se on seća toga ili ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 64

1 P. G. Tara, vi ste čuli o čemu se radi. Sačekajte moje
2 pitanje. Dakle --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. To nije
4 pitanje. Pitajte ga, da li se sastajao sa nekim novinarima.
5 Prvo, morate da u -- utvrdite šta je u stvari uradio pre nego
6 što postavite sledeće pitanje.

7 G. DIXON: [Prevod] Pa, nije mi dozvoljeno da postavim to
8 pitanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, da li ste
10 se tada sastajali sa nekim novinarima?

11 SVEDOK: [Prevod] Ne, nisam.

12 G. DIXON: [Prevod]

13 P. Ako mogu onda dalje da se bavim onim što je ovde
14 zabeleženo. Jasno vam je. Dakle, gledamo u zapis ovde, jer
15 postoji zapis g. Tara, bez obzira da li se to vama dopada ili
16 ne, postoji evidencija o ovom sastanku i sad ja razmatram šta
17 u vezi tog sastanka ovde piše.

18 O. To mi nije nikakav problem.

19 P. Ovde kaže, da ste vi bili komandant brigade OVK, 124.
20 brigade od kraja maja 1998, do kraja rata u junu 1999. godine.

21 Ali, to nije tačno, zar ne? Tj. vi ste postavljeni za
22 komandanta 124. brigade u junu 1999. Dakle, vi niste tada
23 otišli?

24 O. Pa, ja vam kažem, da ne postoje nikakve informacije za
25 ono što ona ovde tvrdi. Ja se nisam ni sa kim tamo sreo. Prvi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 65

1 put sam bio komandant, komandant brigade nakon oslobođenja
2 Kosova.

3 P. Da. G. Tara, ponovo naglašavam. Ja se ne vraćam na to da
4 li je došlo do sastanka ili nije. Vi ste na to odgovorili: ono
5 što vas pitam je da se usredsredite na ono što stoji u
6 dokumentu i da kažete da li je nešto tačno ili nije tačno, na
7 osnovu vaših saznanja. Dakle, pitaću vas o određenim stvarima
8 i zamoliti da razjasnite da li je to tačno ili nije, na osnovu
9 vaših saznanja u to vreme.

10 Dakle, molim da odgovorite na pitanje. Da li ste bili
11 komandant brigade od maja 1998. do juna 1999. A to nije tačno,
12 zar ne?

13 O. Pa, nije pogrešno, ali je laž. Dakle, jedna stvar je ako
14 je nešto pogrešno, a druga stvar je ako je nešto laž. Ovo je
15 laž. Nisam bio.

16 P. U redu. Ja vas molim da ne komentarišete moja pitanja.
17 Samo odgovorite na pitanje koje vam postavljam. Drugo, ovde
18 stoji da ste vi bili zaduženi za 280 vojnika i da je to bilo
19 do prve ofanzive u julu 1998. godine. I to nije tačno, zar ne?
20 Vi niste bili zaduženi za 280 vojnika, zar ne?

21 O. To nije tačno, to je laž.

22 P. A, onda se kaže, da ste vi imali potpunu kontrolu nad
23 svojim ljudima. To nije tačno. Takođe, vi niste bili u
24 mogućnosti uvek da apsolutno kontrolišete sve koj --
25 pripadnike vaše jedinice, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 66

1 O. Ne, nikada.

2 P. Onda se dalje govori o različitim tvrdnjama, uključujući
3 i to da je potpisan sporazum sa Srbima pod nadzorom OEBS-a i
4 tu se kaže:

5 "U skladu sa tim sporazumom, OVK je takođe u nekim
6 područjima, imalo pravo na slobodno kretanje, a kasnije se
7 situacija otela kontroli i rekao je da je Walter Fleisher iz
8 OEBS-a obavešten o sporazumu."

9 Da li je to tačno?

10 O. Pa, ne sasvim tačno. Fleisher je organizovao taj
11 sastanak. On je organizovao taj sastanak. Walter Fleisher je
12 organizovao taj sastanak.

13 P. Dakle, nešto od ovoga jeste tačno. Da li to hoćete da
14 kažete?

15 O. Da. Da je on organizovao sastanak i da se sastanak održao
16 u kancelariji OEBS-a. Dakle, za to postoje dokazi.

17 P. E, sad, treba da pogledamo sledeću stranicu. Samo da
18 nađemo to mesto na albanskom. Ovde stoji da su od vas tražili
19 da se prisetite nekih imena i incidenata, u kojima su neke
20 osobe ubijene. I dalje se kaže, mogao je da se seti samo
21 [BRISANO].

22 G. DIXON: [Prevod] A, mislim da je to sledeća stranica
23 dokumenta na levoj strani. Tako su mi rekli, tako da vi
24 svedoče možete da pratite.

25 SVEDOK: [Prevod] Ja ovde ne vidim imena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 67

1 G. DIXON: [Prevod]

2 P. Drugi stav odozgo. Da li su vam poznata ova lica koja su
3 nestala?

4 O. Ne. Nisam ih poznavao.

5 P. Onda se nešto niže govori o slučaju koji smo ranije
6 razmatrali, slučaj g. Dedića. Da li vidite taj deo, na dnu
7 stranice u albanskom -- u albanskom dokumentu? Tu stoji:

8 "Tara se setio i onog dana kada je po -- pomogao porodici
9 Dedić."

10 Da li to vidite?

11 O. Da, da. Vidim to. Da li treba to da pročitam?

12 P. Ne, ne. Ne morate naglas to da pročitate, ali samo
13 pročitajte to u sebi i onda nam odgovoriti da li je to tačan
14 opis onoga što se dogodilo g. Dediću?

15 O. Nije tačno. Ona ovde kaže Bobanova supruga. Nije to ona
16 baš jasno opisala.

17 P. Da, ali nešto od toga je tačno, zar ne? Sećate se dana
18 kada ste pomogli porodici Dedić, zar ne?

19 O. Da. Sam događaj se dogodio i to je tačno, ali se nije
20 desilo na način na koji je ona to opisala. Ona nije bila
21 pravilno obaveštena.

22 P. E, sad, ako se vratimo malo gore više na tekst, kada smo
23 se malo detaljnije pozabavili tim slučajevima. Ovde stoji:

24 "Tara je rekao da nakon što je NATO ušao u Orahovac,
25 došlo je do užasnog haosa. Oni koji su pobjegli su se vratili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 68

1 kući i iz osvete je izvršeno jako puno zločina. Gotovo je
2 nemoguće imati situaciju pod kontrolom, pogotovo za KFOR, koji
3 nije dovoljno poznavao to mesta."

4 Da li je to tačno?

5 O. Ne. To nije tačno. To ja nisam rekao.

6 P. Ja vas ne pitam da li ste vi to rekli ili ne, g. Tara, ja
7 sam to već objasnio pre nekoliko minuta. Ne pitam da li ste vi
8 to rekli. Jednostavno vas pitam, da li ono što ovde stoji,
9 tačno opisuje stanje, da li je to jedna verna ocena?

10 O. Ne. Zato što ti zločini koji su ovde opisani se nisu
11 dogodili.

12 P. Pa, ja vas ne pitam o zločinima. Pitam vas o tome da kada
13 su se ljudi vratili kući, počinjeno je dosta zločina iz
14 osvete. Dakle, pitam vas o konkretnim zločinima -- ne pitam
15 vas o konkretnim zločinima, već da li je bilo zločina iz
16 osvete. Da li je to tačno?

17 O. Ne.

18 P. Vi ste ranije rekli da je u vašem području vladao haos u
19 tom trenutku, da li je tačno da je vladao veliki haos onako
20 kako je opisano u ovom dokumentu?

21 O. Haos znači nešto drugo. Povratak građana je nešto drugo.
22 Povratak građana njihovim kućama, seljana u Orahovac. To je
23 nešto drugo, nije bilo haosa. Haos je situacija gde svako može
24 da ubije svakoga, ili da uradi nešto što nije u redu. Mi ne
25 govorimo ovde o haosu. Radi se o povratku mog stanovništva u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 69

1 moj grad i povratak seljana u moj grad, zato što se nisu mogli
2 vratiti svojim kućama koje su bile uništene. Morali su da dođu
3 u Orahovac i tamo da stanuju. Ako vi to nazivate haosom, onda
4 ja ne znam kako -- šta je pravi haos.

5 Haos je situacija kada se dešavaju vanredne stvari,
6 opasne stvari, a to nije povratak stanovništva. Neki su išli u
7 srpske kuće, tamo su stanovali u kućama koje su napustili
8 odlazeći Srbi. Ja ne smatram to haosom.

9 P. Da. Vi ste se maločas složili, g. Tara sa mnom, da kada
10 su se ljudi vratili, oni su bili isfrustrirani i sve je moglo
11 da se desi. To je tačno, zar ne?

12 O. Moglo je da se desi, ali nije vladao haos. Nije bilo
13 haosa, KFOR je bio tu, UNMIK je bio tu, Ismet Tara je bilo tu.
14 To bi se primetilo i privuklo bi pažnju svi, tražila bi se
15 pojašnjenja, kako bi se rešila situacija, no tako nešto se
16 nije desilo. U tom dokumentu se navodi takav opis. To je
17 napisala ona ili ne znam ko, ali ja ne bih mogao da vam dam
18 tačan odgovor na to pitanje.

19 Vi me pitate "da li je moguće?" Da. E, sad, ja ne mogu da
20 anticipiram ili prihvatim da se tako nešto moglo desiti. Ja
21 kažem da nije bilo haosa. KFOR i UNMIK su tu bili da je vladao
22 haos, onda bi oni i nas uključili u to i potražili našu
23 podršku.

24 Međutim, tačno je da tamo jeste bilo jako puno ljudi i to
25 više nego što je moglo da se smesti u to mesto. Haos ne nešto

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 70

1 drugo, kada je situacija vanredna. Govorimo o ljudi koji su se
2 vratili u svoje kuće, u kuće svojih rođaka, u kuće koje nisu
3 bile oštećene, kao i u kuće koje su pripadale Srbima, ali to
4 nije haos.

5 P. Ja se ne sporim s vama kada je reč o smislu reči haos,
6 ali ono što ja kažem je da u to vreme, s obzirom da se jako
7 puno ljudi vraćalo i da su bili isfrustrirani, postojala je
8 istinska opasnost, da će biti napada iz odmazde. To je tačno,
9 zar ne?

10 O. Da li je postojala opasnost? Da, jeste. A sad, da li da
11 se zaista ta opasnost i ostvarila, onda bismo o tome bili
12 obavešteni od KFOR-a, UNMIK-a ili OEBS-a.

13 P. Da. KFOR i UNMIK su bili prisutni tu i čuli smo iskaze
14 ljudi o tome i da su se oni starali da se spreče napadi iz
15 odmazde. Zato su bili tu, zar ne?

16 O. Oni su tu bili da spreče tako nešto, ali nije bilo takvih
17 slučajeva. Ja lično sam rekao vlastima KFOR-a gde sa se
18 rasporede na kontrolnim punktovima, i gde da budu, u kojim
19 četvrtima i u kojim mestima treba da budu, gde sam smatrao da
20 treba da se uspostave kontrolni punktovi. To su mesta gde je
21 postojala granica između srpskog i albanskog dela. Mi smo
22 imali stotine sastanaka sa njima i o svakom problemu je bilo
23 reči. E sad, da li je postojala takva mogućnost? Pa, jeste.
24 Jeste postojala.

25 P. Ali, to nije bilo samo puka mogućnost. Mi smo govorili o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 71

1 slučajevima g. Dedića i g. Jelića, gde su zaista i nastajali
2 određeni problemi i vi ste rekli da ste nastojali da pružite
3 pomoć, ali dakle problemi jesu postojali i ne možete reći da
4 je to bilo mirno okruženje, zar ne?

5 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. Već smo dobili odgovor na
6 ovo pitanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi se sada s njim
8 sporite.

9 G. DIXON: [Prevod] Da. On kaže da nije bilo problema, a
10 ja kažem da jesu postojali problemi. Da li je bilo problemi
11 koji su rešeni. Bilo je takvih problema, zar ne?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, on je rekao da
13 nije bilo haosa.

14 SVEDOK: [Prevod] Ja bih želeo da odgovorim na ovo
15 pitanje, ako mi dopustite.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, ali
17 budite kratki.

18 SVEDOK: [Prevod] Kad je reč o tim ispadima o kojima vi
19 govorite, KFOR, UNMIK i OEBS su bili obavešteni. To im je
20 prijavljeno. Bilo je nekih problema u vezi sa kojima su mi se
21 ljudi obratili, ali oni oni jesu o tome bili obavešteni, a da
22 se desio problem negde drugde, a onda bi iz KFOR-a, UNMIK-a
23 ili OEBS-a se meni obratili i razgovarali bismo o tome, ali
24 oni se meni nisu obraćali. Hoću da kažem, da se tako nešto
25 desilo, sigurno bi oni s ti [sic] -- o tome sa mnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 72

1 razgovarale [kao što je prevedeno], ali nikada mi nisu tako
2 nešto nisu prijavili, a bili smo u kontaktu. Mi smo
3 razgovarali i o manjim stvarima, mnogo manjim problemima, a
4 što se mene tiče, ja sam obaveštavao KFOR, UNMIK i OEBS o
5 drugim stvarima.

6 Da je bilo takvih problema, ja bih im javio da oni
7 postoje, ili bi se ljudi iz KFOR-a, OEBS-a meni obratili i
8 pitali bi me da li imam informacije o ovome ili onome. Vi
9 možete da postavljate ovakva pitanja koliko god hoćete, ali ja
10 ne razumem koja je svrha tih pitanja, ali odgovoriću na njih,
11 no ne razumem koja je svrha svega ovoga. Mislím da gubimo
12 vreme. O važnim događajima smo razgovarali.

13 Dakle, KFOR, UNMIK, OEBS i ja, a kada je reč o dokumentu
14 u kojem se navode ove stvari, o tome ne znam.

15 G. DIXON: [Prevod]

16 P. G. Tara, u ovom dokumentu se navode određeni događaji i
17 vi ne osporavate da su se oni desili. Nije da je s vama o tome
18 vođen razgovor, ali u dokumentu jesu izneti određeni tačni
19 navodi, zar ne?

20 O. Ne. Tačni navodi su samo oni koji ste vi naveli imenom, a
21 ne oni koji su mogući bili. Ponavljam, da se tako nešto
22 desilo, ja bih o tome bio obavešten. KFOR, UNMIK ili OEBS bi
23 me obavestio. Oni bi potražili moju podršku, pomoć kako bi se
24 razrešio takav problem, ali meni nije poznato da se tako nešto
25 dešavalo. No, ponavljam, ja ne mogu da kažem da se tako nešto

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 73

1 nije desilo, već kažem da o tome nisam obavešten. KFOR, UNMIK
2 ili OEBS me nisu o tome obavestili, a ja sam s njima
3 saradivao.

4 P. Da. To ste već objasnili. Navešću sad još jedan primer. U
5 ovom dokumentu stoji, i ponavljam, ne kažem da ste vi bili
6 prisutni kada je vođen taj razgovor, već u ovom dokumentu se
7 navodi, da vi verujete da lica koja su odgovorna za zločine
8 protiv civilnog stanovništva treba da budu kažnjena i to je
9 tačno, zar ne?

10 O. Ja to nisam rekao i ne želim da odgovaram na to pitanje.
11 E, sada, da li ja verujem ili ne, ja to ne bih mogao da
12 potvrdim. Ne bih mogao da ništa sa sigurnošću kažem. Da li sam
13 dovoljno jasan, jer ovo nisu moje reči? Ne zna se ko je
14 napisao ovaj dokument i to je napisao čovek koji je
15 neprijatelj mog naroda. To je neko ko je saradivao sa Srbijom.
16 Na nikada o ovom dokumentu nisam govorio.

17 E, sad, vi me pitate da li je to moguće, da li se tako
18 nešto moglo desiti, vi sad želite da nagađam da li je
19 postojala takva mogućnost, a ja to ne mogu da uradim. Mogu da
20 vam dam aproksimativan odgovor u pogledu toga šta ja mislim,
21 ali ja bih bio obavešten i sa mnom bi se posavetovali ljudi iz
22 KFOR-a, UNMIK-a i OEBS-a da se tako nešto desilo. Vi me sada
23 pitate da li se tako nešto desilo, ili da li je takva
24 mogućnost postojala. Ja sam vam rekao šta je bilo.

25 P. Ne. Poslušajte moje pitanje, vaše je mišljenje, zar ne,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 74

1 da oni koji su odgovorni za krivična dela počinjena protiv
2 civilnog stanovništva treba da budu kažnjeni. To je vaše
3 mišljenje, zar ne?

4 O. Da, naravno. Da. Svako krivično delo mora biti kažnjeno.
5 Ja bih lako mogao o tome govoriti. Ja govorim o događaju u
6 koji sam bio upleten i otvoreno govorim o tome, ali ne želim
7 da sada hipotetički govorim o tome da li se nešto desilo ili
8 nije se desilo. Ja ne znam šta vi želite da postignete. Ovo
9 nisu moje beleške. Ja sam spreman da odgovorim i odgovoriću,
10 ali moji odgovori su samo moja slobodna mišljenja, jer vi me
11 pitate da li je moguće da se to desilo, a ja ponavljam da --
12 da se desilo, ja bih o tome bio obavešten, s obzirom na
13 saradnju koju sam imao sa tim institucijama.

14 P. G. Tara, odgovorili ste nam moje pitanje koje je bilo
15 jednostavno i rekli ste da verujete da je trebalo da lica
16 odgovaraju.

17 I imam sad još nekoliko pitanja poput ovoga? Interesuje
18 me šta vi imate da kažete, ništa više od toga. Ja ću vam reći
19 ako nešto vam sugerišem, želeo bih da čujem samo vaš odgovor
20 na moja pitanja.

21 O. Izneću vam svoje mišljenje, ali ne možete se pozivati na
22 konkretne slučajeve o kojima ja nemam saznanja.

23 P. Da li znate za slučaj da je nestalo pet Srba na području
24 Orahovca, u to vreme u junu, julu 1999? Da ili ne? Da li ste
25 imali saznanja o njihovom nestanku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 75

1 O. Ne, nisam. Kad je reč o licima koja su vam se obratila
2 kako bi vam rekli da su im nestali rođaci, koliko često se
3 tako nešto desilo, po vašem sećanju, koliko puta je bilo
4 takvih slučajeva?

5 O. Već sam vam rekao i ponavljam, da osim u slučaju porodice
6 Dedić, koja mi se pet, šets puta obratila, i kad je reč o onom
7 jednom slučaju u vezi sa UNMIK-om, kada je čovek doveo svoju
8 majku u komandu i tada smo o tome govorili detaljno, niko
9 drugi se meni nije obraćao.

10 Branioče, možda većina njih nije ni htela da se obrati
11 OVK. Možda su davali izjave, informacije UNMIK-u, KFOR-u i
12 OEBS-u, jer njima nije bilo lako da nam se obrate. Ja sam se
13 bavio samo slučajevima koje sam naveo. Nisam se bavio drugim
14 slučajevima.

15 P. A, ime koje se pominje u dokumentu, Tasim Halimi, da li
16 vidite to ime pri vrhu. Da li je to neko koga ste poznavali?
17 To je na prvoj strani?

18 O. Ne. Nema potrebe da čitam. Na osnovu imena mi je jasno da
19 se nikada nisam sastao s tim čovekom.

20 P. Dobro. Idemo malo dalje, ka dnu strane. Ovde piše, mislim
21 da je to na prvoj strani u verziji na albanskom.

22 "Nakon što su" --

23 Ne, niste vi ovde rekli već ovde piše, tako je navedeno,
24 želim da to bude jasno, niste vi ovo rekli.

25 O. Onda me nemojte pitati branioče. Gubimo vreme i ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 76

1 napredujemo.

2 P. Imam još nekoliko pitanja za vas.

3 O. Slušam.

4 P. Molim da odgovorite na moja pitanja. Je li vam to jasno?

5 Ovde piše --

6 O. Da, ako znam, odgovoriću.

7 P. Želim da ovo pročitate:

8 "Nakon što su Srbi povratili kontrolu nad određenim

9 strateškim" --

10 O. Ja ne mogu --

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidate.

12 Isključio sam vam mikrofona, zato što prekidate branioca. On

13 mora najpre da vam postavi pitanja na koje ćete odgovoriti

14 potom.

15 G. DIXON: [Prevod]

16 P. Ovde piše, to je pri dnu strane, sa leve strane:

17 "Nakon što su Srbi" --

18 O. Ove u koju sam uneo -- gde sam precrtao pasuse?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ponovo ga

20 prekidate. Sačekajte da vam se postavi pitanje.

21 G. DIXON: [Prevod]

22 P. "Nakon što su Srbi povratili određene strateške položaje,

23 OVK je morala da regrutuje civile koji su već bili pobjegli i u

24 svakom selu bilo je stalnih redovnih položaja OVK, ali veliki

25 broj civila koji nisu bili obučeni, počeli su da nose uniforme

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 77

1 OVK, i pristupili su u redove lokalnih jedinica. S obzirom na
2 veliki broj tih neredovnih vojnika, bilo je nemoguće
3 kontrolisati situaciju. OVK nije bila tako dobro organizovana
4 kao što su svi mislili. Nije postojala istinska hijerarhija
5 kao u redovnoj vojsci."

6 Da li to vidite?

7 O. Vidim.

8 P. Da bude savršeno jasno, ne kažem da ste vi ovo rekli, već
9 to što je navedeno, da li je to tačan opis stanja kakvo je
10 bilo, nakon što su Srbi povratili određene strateške položaje?

11 O. Ne navodi se gde, o kojim položajima govorimo, o kom
12 periodu, to je tek opis. Vi mi postavljate pitanja i kažete
13 "pa pitajmo Ismeta Taru o ovome." Molim da budete precizni u
14 pitanju. O kom vremenu govorimo, o kom mestu. Ovde ništa nije
15 konkretno navedeno, samo se kaže, nakon što je OVK izgubila
16 svoje položaje, a to važi za celokupni ratni period, jer smo
17 mi stalno gubili položaje, mi nikada nismo mogli da ih
18 zadržimo. Pa, o kom vremenu i o kom mestu govorite?

19 P. Tokom ratnog perioda.

20 O. Ne. Ja nisam bio odgovoran za ovo. Ja se nisam time
21 bavio. Rekao sam vam da sam se ja bavio finansijama i
22 logističkim pozadinskim pitanjima. Tek sam poslednjih meseci
23 bio komandant tokom pet, šest meseci. Vi sad od mene očekujete
24 da sam iz Orahovca znao o svim položajima uopšteno govoreći.
25 Nemojte me tako nešto pitati. Imate -- imali ste ovde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 78

1 načelnika štaba Bislama Zyrapija. Mogli ste njega pitati.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nije na vama da
3 kažete koja pitanja je trebalo da postavi. Vi treba da
4 odgovarate na postavljena pitanja, a ne da njega usmeravate i
5 da ga ispravljate i kažete mu šta je trebalo da pita ili ne.

6 G. DIXON: [Prevod]

7 P. Razložimo to sada, kada govorimo o vremenskim periodima.
8 Molim da pažljivo saslušate moje pitanje. Dakle, najpre, nakon
9 srpske ofanzive, govorimo o letu 1998, da li je tačno ono što
10 je ovde navedeno, odn. da je bio veliki broj neredovnih
11 vojnika, koje je bilo nemoguće -- gde je bilo nemoguće
12 kontrolisati situaciju, da OVK nije bila organizovana onako
13 kako su svi mislili, da nije postojala hijerarhija.

14 Vi ste o tome govorili ranije. Želim samo da mi kažete,
15 da li je tačan prikaz koji se ovde navodi?

16 O. U OVK nikada nisu postojali redovni vojnici, u smislu
17 zaduženja. Mi nikada nismo imali primereno obučene vojnike
18 koji su bili u kasarnama itd. od početka pa do kraja, OVK je
19 bila sačinjena od dobrovoljaca. Mi nismo mogli da prisilimo,
20 nateramo bilo koga da pristupi u redove OVK.

21 Srbi su razmestili 55.000 vojnika, a 25.000 njih bilo je
22 u kasarnama, a pored toga, slali su i pojačanja kojih je bilo
23 preko 55.000 ukupno, tako da ni načelnik štaba ne bi mogao to
24 tačno da opiše, ali nije bilo vojnih propisa, i ni jedan
25 vojnik nije bio odgovoran za drugog vojnika, niti komandant

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 79

1 odgovoran za vojnike. Vojnici su mogli da odu, da dezertiraju,
2 da jednostavno nestanu, odu i nikad se više ne vrate. Odu u
3 neku zapadnu zemlju, vrate se kući, odu iz zemlje i nikakvo
4 objašnjenje nisu morali i nikakve račune da polažu bilo kome
5 niti bilo kojim komandantima.

6 Ja ne razumem koja je svrha vaših pitanja.

7 P. Svrha je da odgovorite na pitanje i to ste i učinili, pa
8 vam hvala na tome. Hteo sam vas pitam sledeće: kada kažete da
9 nikada nije bilo redovnih vojnika u OVK u smislu zaduženja
10 odgovornosti, šta ste time hteli reći?

11 O. Ja to nisam rekao u ovom dokumentu. Tako piše u
12 dokumentu, ali to nisam ja rekao.

13 P. Prekinuću vas. Vi ste sada upravo to izjavili. Dakle,
14 ostavite dokument po strani. Vi ste upravo izjavili.

15 O. Ja gledam dokument.

16 P. Ne, ali saslušajte moje pitanje, molim vas.

17 O. Ali, tačno je to što sam detaljnije objasnio u poslednjem
18 delu svog odgovora.

19 P. Ja želim da vam postavim potpitanje u vezi sa vašim tim
20 odgovorom. Vi ste rekli da:

21 "Nikada nije bilo redovnih vojnika u OVK u smislu
22 odgovornosti."

23 To je ono što ste izjavili. Zaboravite dokument. Na šta
24 ste mislili kada ste govorili o odgovornosti?

25 O. Molim da mi se -- da se ovaj dokument skloni sa ekrana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 80

1 Ja to jesam rekao, ali molim da se ovaj dokument skloni sa
2 ekrana.

3 P. Želim da vam postavim još nekoliko pitanja, ali ovo može
4 sad da se i skloni što se vas tiče. Možete li odgovoriti na
5 moje pitanje. Šta ste hteli da kažete kad ste to izjavili?

6 O. Objasniću vam. Na primer. Kada je reč o štabu jedinice
7 Arti u Orahovcu, meni nije poznato, da je štab jedinice Arti u
8 Orahovcu dobio bilo koje naređenje od bilo kog drugog štaba u
9 kom je bilo rečeno da treba da se postupa na ovaj ili onaj
10 način. Ja nikada nisam video da mi je bilo ko od mojih
11 komandanata pokazao da smo dobili neko naređenje.

12 Mi smo uvek postupali onako što je bilo -- onako, shodno
13 najboljim interesima našeg naroda. Meni nije poznato kakva je
14 bila situacija kada je reč o drugim štabovima i ne znam šta se
15 dešavalo u Kruši ili Drenovcu. U to vreme, dok se nisam vratio
16 nakon Nove godine, kada samo počeli da organizujemo i brigade,
17 sve do tog trenutka, niko nije raportirao, referisao bilo
18 kome. Oni nisu imali vlast niti ovlašćenja nad drugim ljudima.

19 U OVK, svako je bio odgovoran za vlastito postupanje,
20 osim ukoliko su mogli da predoče naređenje koje im je poverio
21 neko drugi. Dakle, ili je postojalo naređenje, ili se nešto
22 konkretno desilo nekome. Drugim rečima, nije bilo odgovornosti
23 u OVK kad je reč o odnosu između komandanta i vojnika.

24 P. Razumem. Hvala na tome što ste rekli. Interesuje me
25 sledeće: nešto dalje u ovom dokumentu, govori se o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 81

1 kolaboracionistima. Ne morate sada gledati dokument.

2 Da li je u vašim jedinicama postojala neka politika u
3 pogledu toga, kako treba postupati sa kolaboracionistima.
4 Konkretno, da li treba da budu uhapšeni i ubijeni. Da li je
5 postojala. Da ili ne?

6 O. Ne. Nikada ništa tako nije postojalo.

7 P. A, u slučaju da se sumnja da -- ukoliko -- u slučaju da
8 postoji određena sumnja u pogledu nekih lica, da li su ta lica
9 trebala da budu zatvorena i ispitivana. Da li je tako nešto
10 postojalo?

11 O. Govorite o mom štabu ili u uopšteno, o situaciji?

12 P. Mene interesuje kakva je situacija bila što se tiče vas i
13 vaših jedinica.

14 O. Čak i da smo hteli da nekoga privedemo, mi se nismo
15 usuđivali da to učinimo, zato što nismo brojčano bili dovoljno
16 jaki, kako bismo mogli da odemo u neko selo i privedemo
17 nekoga. Srbi su bili mnogo više prisutni brojčano gledano nego
18 mi, tako da, čak i da smo hteli, mi to nismo mogli da učinimo.
19 Nismo bili obučeno da to radimo, nismo -- ne bismo znali šta
20 treba da radimo, a pored toga, nismo to čak ni želeli da
21 uradimo.

22 P. Tačno je zar ne, da vama odozgo nikada nije izdato neko
23 naređenje, bilo na nivou zona ili iz glavnog štaba, po kom je
24 trebalo da kolaboracionisti budu uhapšeni i ubijeni. To je
25 tačno, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 82

- 1 O. To je tačno. To se nikada nije desilo. Ne.
- 2 P. Tačno je, zar ne --
- 3 O. Ne samo tačno, već je to apsolutno tačno.
- 4 P. Tačno je zar ne, da vi lično nikada niste rekli ljudima
5 iz UNMIK-a, da su pripadnici OVK konkretno otimali
6 kolaboracioniste, skidali odeću s njih i ubijali ih na licu
7 mesta i da su ponekad spaljivali njihove leševe ili ih
8 ostavljali tu da ih pojedu divlje zveri. Vi nikada tako nešto
9 nište rekli, zar ne?
- 10 O. Ne. Ne. Meni to čak pitanje nikada nije postavljeno, a
11 kamoli da sam tako nešto rekao.
- 12 P. I vi niste rekli da su pripadnici OVK ubijali sve
13 zatvorenike koje su držali, je li tako?
- 14 O. To nisam rekao, jer ja tako nešto ne znam. Ja ne znam da
15 su ih ubijali sve, niti da su ubili jednog takvog, ne znam.
- 16 P. U ovom dokumentu za UNMIK, tvrdi se da ste vi rekli da je
17 OVK ubijala sve zatvorenike, no to nije tačno, zar ne?
- 18 O. Ja vam kažem da ovo nije moj dokument. Iscrpeli ste me.
19 Dovedite onda zvaničnike iz UNMIK-a koji će reći da sam ja dao
20 ovu izjavu, ili vi radite ono što su radila lica koja su
21 prethodno razgovarala sa mnom i tvrdite da sam ja tako nešto
22 rekao, ali ja se nikad s njima nisam sastao, u smislu da sam
23 im dao takvu izjavu. Da sam dao takvu izjavu, dao sam je
24 Walteru Fleisheru u vreme kada sam bio komandant i to je sve.
- 25 P. Da. Ja želim da razjasnimo šta je tačno, a šta nije u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 83

1 ovoj izjavi. Ovde se navodi --

2 P. Sačekajte, sačekajte, g. Tara. Ovde piše:

3 "OVK je ubijala sve zatvorenike iz razloga koje je već
4 naveo."

5 No to nije tačno, zar ne?

6 O. Da li shvatate da ovo nije tačno. Ismet Tara ne može da
7 zna šta je tačno ili nije ovde. Šta je on rekao. Ismet Tara
8 nema saznanja o tome. Ismet Tara uopšte nema dokaza o tome da
9 je neko ubijen ili da je doživeo tako nešto. Ismet Tara nikada
10 tako nešto nije saznao, niti je davao lažan iskaz.

11 Molim da se ovaj dokument skloni, ne mogu da ga podnesem.
12 Ne mogu da podnesem gledajući ga više. Možete da postavljate
13 pitanja, ali vi se stalno pozivate na ovaj dokument. Ja vam
14 kažem da se ja nisam sastao s njima, nisam dao takvu izjavu, a
15 vi me pitate da li je moguće da je tačno ono što je ovde
16 navedeno. Izvinjavam se, ali njih treba to da pitate.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovorite samo na
18 pitanje koje vam je postavljeno, pa ćemo završiti, ali ako
19 držite dug govor, umesto što odgovarate na pitanje, time samo
20 produžavate ceo postupak. Odgovorite samo na pitanje koje je
21 postavljeno.

22 Izvolite, g. Dixon.

23 G. DIXON: [Prevod]

24 P. Pa, to je jednostavno pitanje

25 G. DIXON: [Prevod] I hvala, časni sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 84

1 P. Ovde stoji, da je:

2 "UÇK ubijala sve za -- zatvorenike..."

3 A vi to niste kazali, je l' tako?

4 O. Nikada. Nikada nisam to rekao.

5 P. Tražili ste da ovaj dokument uklonimo sa ekrana. Ja ću
6 vam postaviti samo još poslednjih nekoliko pitanja u vezi s
7 njime i onda ćemo završiti. Ako možete molim vas da se
8 strpите.

9 O. Možete da mi postavite ta pitanja.

10 P. Hvala, g. Tara. Ove tvrdnje koje se ovde navode o tome,
11 da su kidnapovani civili bili skidani, da im je skidana odeća
12 i da su ostavljani na licu mesta, da bi bili pogubljeni,
13 spaljeni i sve to, kada ste to pročitali, da li je tačno da
14 ste vi smatrali da su to veoma preuveličane tvrdnje?

15 O. Ne. Veoma preuveličane, već su potpuno neistinite. To su
16 laži. Tako sam ja mislio i za to sam ih smatrao.

17 P. A, i to je takođe veoma uopšteno, zar ne, te tvrdnje gde
18 se pominju svi zatvorenici ili zarobljenici. To je veoma
19 uopšteno.

20 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje ili da mi
21 postavite neko drugo pitanje, jer ne razumem šta pokušavate da
22 mi kažete. Možda mi postavite neko jednostavnije pitanje, kako
23 bih mogao da vam dam tačan odgovor.

24 P. Da. Možda sam ja kriv, izvinjavam se, g. Tara. Ja samo
25 kažem, da je to veoma uopštena tvrdnja, to kada se tvrdi da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 85

1 svi bili ubijani. I to je tačno, zar ne?

2 O. To je više nego užasno. Ali, vi tražite od mene da se
3 izjašnjavam o nekim stvarima, o kojima ne znam baš ništa. To
4 je stvarno nepravedno.

5 P. Da, hvala.

6 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, to se sada može ukloniti
7 sa ekrana, a ja bih zatražio da ovaj dokument sa leve strane,
8 na albanskom ju gde su ovi krstići koje je svedok
9 identifikovao, takođe bude usvojen u spis predmeta, ukoliko
10 bude usvojen i ovaj dokument koji je sastavio UNMIK. Ja ne
11 znam da li bi svima bilo potrebno da to bude obeleženo za
12 identifikaciju, kako bismo imali u spisu i ono što je svedok
13 označio na ovom dokumentu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre svega, da li
15 imate ERN broj?

16 G. DIXON: [Prevod] Da. To je onaj koji sam na početku
17 naveo, ali mogu da ga ponovo navedem. To je 0830940 do 083196,
18 a konkretne strane, kako bismo imali njih su 083110 do 083114.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

20 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Taj
22 dokument će biti usvojen.

23 G. DIXON: [Prevod] Pa, možda bi on trebalo da obeležen za
24 identifikaciju, jer mislim da će njegovo usvajanje zavisiti od
25 toga šta budete odlučili u vezi sa onim unmikovim dokumentom,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 86

1 jer ako se taj usvoji u spis, onda bismo mi želeli da bude
2 usvojen i ovaj. A, ako ne bude usvojen onaj, onda naravno ne
3 želimo ni ovaj. Zato sam tražio da u ovom trenutku bude samo
4 obeležen za identifikaciju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Obeležićemo
6 za identifikaciju, ali već smo usvojili one druge dokumente.

7 G. DIXON: [Prevod] Pa, da li su vam dodeljeni brojevi kao
8 dokaznim predmetima?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Dodeljuju im se
10 brojevi, tako da ćete imati pristup tim dokumentima. To je
11 prvo što smo uradili.

12 G. DIXON: [Prevod] Ja sam mislio da ćete još finalno
13 razmotriti to i konsultovati se, ali, ako je to konačna
14 odluka, onda ja prosto nisam imao te brojke sada pri ruci,
15 odn. oznake za te dokumente. U svakom slučaju, želimo da ovo
16 bude usvojeno.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao što sam rekao,
18 usvaja se, a kasnije ćemo mi, odn. sve to je već usvojeno, a
19 mi ćemo kasnije u spis predmeta dodati i naše obrazloženo
20 mišljenje odn. objašnjenje. Da li je to u redu?

21 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Onda bih svakako želeo
22 da ovo bude usvojeno kao deo tog paketa dokumenata.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, i mi, usvajamo
24 ga.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovom dokumentu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 87

1 biće dodeljen broj 2D0045, stepen tajnosti poverljivo.

2 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude. Samo sam proveravao
3 brojke i vidimo da imamo tačne oznake.

4 P. G. Tara, biće vam drago da čujete da je taj dokument sada
5 uklonjen sa ekrana, a ja za vas imam još svega nekoliko
6 pitanja.

7 O. To mene niti raduje, niti me ne raduje, ali morao sam da
8 gledam dokument o kome ne znam ništa.

9 P. Da, g. Tara. Vaš iskaz o tome je sada nešto što smo čuli.
10 Ja bih samo zatražio da se usredsredite na moja pitanja, kako
11 bismo završili u vremenskom roku koji mi je određen za vaše
12 ispitivanje. Moje vreme je ograničeno.

13 Paragraf 119, g. Tara iz beleške sa pripremnog razgovora
14 je paragraf u kome kažete -- to smo već i gledali, i tu kažete
15 da ste vi tu "'opisani kao izdajnik svoga naroda, čovek koji
16 je izdao mučenike i heroje OVK', kao i neko ko je 'izdao
17 ubijene civile i njihove rođake' i tražite da ne dođe do
18 curenja tog dokumenta."

19 Sećate li se da ste to rekli tužilaštvu. Možete li da nam
20 to potvrdite da li se sećate da ste im to rekli?

21 O. Mislite na tužioca, na gđu tužioca koja je prisutna ovde
22 u sudnici? Da, jesam.

23 P. Dobro. Ja sam hteo da u vezi sa tim razjasnim nešto.
24 Tačno je zar ne, da ste vi rekli da ne želite da se to
25 objavljuje u javnosti, jer ovaj dokument, kao što ste rekli,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 88

1 predstavlja ogromnu laž.

2 O. Mislite na dokument o kome smo do sada govorili ili onaj
3 dokument koji sam ja tražio da mi se pokaže, onaj koji tražim.

4 P. Ne. Dokument o kome smo govorili, koji je sada bio na
5 ekranu pred vama, ali više nije. Samo taj dokument, na to
6 mislim.

7 O. Slobodno ga vi objaviti u javnosti. Baš me briga. To nije
8 moj dokument. To su sve laži. To nije -- to nisu sastanci na
9 kojima sam ja bio.

10 P. Da. A vi ste ovde rekli da ste opisani kao izdajnik svog
11 naroda i da kada bi to bilo objavljeno u javnosti, da bi to za
12 vas bilo opasno, i da bis -- da bi vas neko iz vaše zajednice
13 zbog toga ubio.

14 Hoćete li sada da kažete da nemate ništa protiv da taj
15 dokument bude objavljen u javnosti i da svi znaju za njega?
16 Nemate nikakvih strahova, je l' tako?

17 O. Ja zahtevam onaj dokument koji se izgubio, koji je negde
18 sakriven. To je onaj dokument koji ja tražim, zato što je to
19 dokument koji su pripremili ljudi koji su sa mnom obavili
20 razgovor, a to nije ovaj. Govorim o dokumentu koji sam video
21 kad sam bio sa tužiocem [kao što je prevedeno], a za druge
22 dokumente me nije briga.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da
24 odgovorite na pitanje.

25 A vi ga molim vas ponovite, g. Dixon.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 89

1 G. DIXON: [Prevod] Da, hoću.

2 P. Molim vas da me saslušate, g. Tara. Ovaj dokument koji je
3 maločas bio na ekranu, koji smo sad gledali, što se vas tiče,
4 nije nikakav problem, nemate ništa protiv da taj dokument bude
5 dostupan javnosti i nemate nikakvih strahova, da bi nešto
6 moglo vama da se desi i da vas snađe neka nevolja, ako taj
7 dokument bude objavljen za javnost. Je li to tačno?

8 O. Ma to je drugi dokument. Ovo može da bude javno. Za to me
9 nije briga.

10 P. Dobro, ali moram da to razjasnim sa vama. Mi znamo da
11 postoji još drugi dokument za koji vi tvrdite da on postoji.
12 Tražili smo od tužilaštva da ga dobijemo, videćemo kako će se
13 to završiti i još ćemo se s time pozabaviti ako budemo mogli.
14 Ali, g. Tara, ja se sada usresredsređujem samo na ovaj
15 dokument o kome sam vas nešto pitao, koji je malo -- do
16 malopre bio na ekranu. Znae, ovaj gde su oni krstići, za --
17 dokument koji kažete da je on u potpunosti lažiran. Što se vas
18 tiče, nemate ništa protiv da taj dokument bude dostupan
19 javnosti, je l' tako?

20 O. Nema nikakvih problema. Možete da im radi -- da radite sa
21 tim dokumentom šta god hoćete. Šta god sud bude odlučio, vi
22 ili tužilaštvo, radite šta god vam je volja, ja nemam ništa
23 protiv toga. Da li je dostupan javnosti ili nije, može ceo
24 svet da zna za to, mene to uopšte ne interesuje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 90

1 G. DIXON: [Prevod]

2 P. I ne plašite se da će vam to naneti neku štetu, ili vam
3 doneti zlo ako bude dostupno javnosti. Nemate nikakav strah u
4 vezi s tim?

5 O. Ne, ne. Jer po mom mišljenju, to je dokument koji su
6 sastavljeni moji neprijatelji. Ja nikad nisam svedočio ništa u
7 tom smislu. Taj dokument gde je zabeleženo moje svedočenje
8 tokom 32 sata razgovora sa istražiteljima, tužiocima, u tom
9 dokumentu sam opisan onako kako sam opisan i to je za mene
10 problem. To je dokument od nekih 600 ili 700 strana koji vi
11 verovatno imate u svom posedu.

12 I posle svega što sam ja rekao, da neko Ismeta Taru opiše
13 kao izdajnika svog naroda, koji je izdao svoju vojsku, samog
14 sebe, sve heroje i mučenike koji su stradali, položili svoje
15 živote na oltar otadžbine i njegove saborce, svu krv prolivenu
16 na Kosovu koju su prolili njegovi građani, ukoliko se ne
17 dokaže ko je to sve uradio, to bio onda moglo da dovede Ismeta
18 Taru u opasnost. Ako pronađete taj dokument i budete
19 prodiskutovali o tome i njega objavite u javnosti, onda će
20 stvari postati jasnije.

21 A, što se tiče ovih drugih dokumenata, ma mene oni uopšte
22 ne intreresuju. Možete da radite šta god hoćete. Izvinjavam
23 se, ali slobodno možete da činite što god vam je volja. Mene
24 je baš briga.

25 P. Hvala, g. Tara. U prvom redu ste rekli da je vaš odgovor

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 91

1 "ne". To su bila sva moja pitanja.

2 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 P. Hvala, g. Tara.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Dixon.

5 Sada je na redu g. Ellis. Izvolite.

6 Unakrsno ispituje g. Ellis:

7 P. Dobar dan, g. Tara, ja sam Aidan Ellis i ja branim g.
8 Krasniqija. Ja mislim da ću za vas imati svega dva pitanja,
9 prvo se odnosi još jednom na dokument koji ste maločas videli
10 na ekranu. To je onaj UNMIK-ov dokument iz 2001. godine. To
11 vam je pokazano i kada je tužilaštvo sa vama obavilo razgovor
12 2019. godine. Hteo sam da vam pročitam deo onoga što ste rekli
13 2019. godine. To je iz desetog dela razgovora sa vama, na
14 strani 23, na engleskom, počev od 23 reda.

15 Tu ste rekli:

16 "Sa mnom niko nikada nije obavio razgovor o ovim
17 stvarima. Niko sa mnom nije o tome razgovarao. To je sve samo
18 uobrazilja Anne Vannozzi i drugih koji su možda bili sa njom i
19 to je sve što imam da kažem o tome. Možda sam se i sastao sa
20 Annom Vannozzi, ne znajući ko je ona uopšte, ali sve te stvari
21 nikada nisam kazao."

22 Moje pitanje za vas je sledeće: vi ste sasvim jasno
23 tužilaštvu rekli 2019, kada su obavili razgovor sa vama, da vi
24 sve ove stvari niste kazali. I to je tačno, zar ne?

25 O. To je tačno. Ja se nikad nisam sastao sa Annom Vannozzi,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 92

1 kako bih razgovarao o takvim temama. Ako se ona nekad i videla
2 sa mnom, možda smo se pozdravili, to je druga priča, ali
3 nikada nismo razgovarali o svim ovim stvarima. Možda ona zna
4 ko sam ja ili me poznaje, ali meni nije poznato da sam se sa
5 njom sastao, da je ona neko ko je radio za UNMIK. Moguće da
6 sam se s njom sastao, ali nikada o tim stvarima nismo
7 razgovarali.

8 P. Baš tako. A moje pitanje za vas glasi i da li je ono što
9 ste rekli tužilaštvu u vezi s tim 2019. godine, isto ono što i
10 nama kažete danas. Tako je, zar ne?

11 O. Da. Satima smo o tome raspravljali i tamo imate
12 zabeležene sve moje odgovore.

13 P. A, tokom pripremnog razgovora prošle nedelje, pokazali su
14 -- da li su vam pokazali još neki dokument koji bi potvrdio da
15 je tužilaštvo kontaktiralo Annu Vanozzi ili bilo kog drugog iz
16 UNMIK-a, kako bi verifikovao taj dokument iz 2001. godine. Da
17 li su vam tako nešto pokazali tokom pripremnog razgovora,
18 gospodine?

19 O. Pokazali su mi isti taj dokument o kome sada govorim, ali
20 već sam rekao tužiocu, da je to dokument o kome ja ne znam
21 ništa, da se nikada nisam sastao sa Annom Vannozzi i da je to
22 nešto što je ona napisala po svojoj slobodnoj volji i da ne
23 znam da li je ona radila za UNMIK, možda i jeste. Možda je
24 UNMIK takođe opisao takvu vojsku tako kako je bila njihova
25 volja. Ja sad počinjem da sumnjam u to, u takve opise. Kao što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 93

1 je to što je izneto tokom razgovora sa mnom koji je trajao 32
2 sata. Ti koji su obavili razgovor sa mnom, opisali su to kako
3 je njima bilo volja. Možda je i UNMIK to isto uradio, a da se
4 nije ni sastao sa nama i da nije razgovarao sa nama, jer mnoge
5 stvari su se desile u mom Kosovu i do dan-danas ima stvari o
6 kojima ne odlučuje naša vlast.

7 Mogu da nas zatvaraju, mogu da rade šta god im je volja.
8 UNMIK, EULEX mogu da nam pretre -- pretresaju kući, kao što je
9 Srbija radila u prošlosti. Isto se to dešava nama i danas,
10 iako smo nezavisna država. Još uvek smo pod kontrolom UNMIK-a
11 i KFOR-a. Jedina razlika u tome što nas baš ne ubijaju.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, to nije bilo
13 pitanje.

14 G. ELLIS: [Prevod] To su bila sva moja pitanja. Hvala,
15 časni sude.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Ellis.
17 Sada je g. Mair na redu.

18 G. MAIR: [Prevod] Časni sude, s obzirom na pitanjima [kao
19 što je prevedeno] koje su postavile moje kolege tokom
20 današnjeg dana, ja nemam pitanja za ovog svedoka. Hvala.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala najlepše.
22 Gđo Tavakoli.

23 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Nemam pitanja. Hvala.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li dodatnog
25 glavnog ispitivanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 94

1 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Samo kratko.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo izvolite.

3 GĐA IODICE: [Prevod] Molim samo za trenutak strpljenja.

4 Dodatno ispituje gđa Iodice:

5 GĐA IODICE: [Prevod] Zamoliću da pogledamo dokument sa
6 ERN brojem SPOE00144634. Izvinjavam se, u stvari broj treba da
7 bude 144634.

8 P. G. Tara, ja ću vam pročitati šta je ovo. U pitanju je
9 beleška koju je sačinio istražitelj o sastanku koji su imali
10 sa vama 24. januara -- izvinjavam se:

11 "22. januara, kako bi organizovali sastanak sa vama 24.
12 januara," [kao što je prevedeno] i tu se kaže:

13 "Dana 22. januara 2001. godine, istražitelj koji
14 izveštava, zajedno sa istražiteljem Grubišićem i jezičkim
15 pomoćnikom, otišao je u Orahovac i imao kratak sastanak sa
16 Ismetom Tarom, bivšim komandantom 124. brigade UÇK...

17 I zatim se kaže:

18 "Sastali smo se sa g. Tarom u jednoj kafeteriji, gde je
19 bilo i drugih ljudi, pa smo planirali da se sastanemo sa njim
20 sledeće srede, 24. januara u 9:30h pre podne."

21 GĐA IODICE: [Prevod] I ako možemo malo da umanjimo kako
22 bi se video i donji deo.

23 P. I evo, to je takođe napisala Anna Vannozzi.

24 Da li se sećate da ste se sa njom sastali 22. januara,
25 kako biste organizovali sledeći susret koji je trebalo da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 95

1 održi 24. januara?

2 O. Zašto mi ne date onaj dokument koji tražim?

3 P. Danas ranije ste se složili da ćete odgovoriti na moja
4 pitanja, a moje pitanje glasi da je ovaj sastanak održan 22.
5 januara, da bi se organizovao drugi sastanak sa vama, koji je
6 trebalo da se održi 24. januara 2001. godine. Da li se toga
7 sećate?

8 O. Nikad nije bilo tog sastanka gđo tužioče.

9 P. Dobro, hvala. Sada ću vam pokazati jedan drugi dokument.

10 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da vidimo dokument sa oznakom
11 SPOE00144629 do 00144630.

12 P. Ovo je još jedna beleška koja ima datum 11. januar 2001.
13 godine. Isti istražitelj Anna Vannozzi je to zapisala i ona je
14 napravila sažetak onoga što ste joj vi ispričali tokom
15 sastanka održanog 24. januara.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Ako možemo da pređemo na sledeću
17 stranu, drugi paragraf. Hvala.

18 P. Evo, tu se kaže:

19 "G. Tara je priznao da je OVK kidnapovala ljude za koje
20 je sumnjala da saraduju sa Srbima. To je bilo nužno da bi se
21 njihovi ciljevi ostvarili. Tara je rekao da su svi ti ljudi
22 ubijeni i da je gotovo nemoguće pronaći njihove leševe, jer su
23 oni spaljivani ili ostavljeni na licu mesta pogubljenja, a
24 životinje i vremenske prilike doprineli su uništavanju
25 dokaza."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 96

1 GĐA IODICE: [Prevod] Napominjem da je to -- da je datum
2 koji je naveden se ne poklapa.

3 P. I zatim se dalje kaže

4 "Tara je odličan izvor informacija, koji opisuje
5 aktivnosti koje je UÇK sprovodila pre, za vreme i posle rata.
6 Uprkos položaju i odgovornosti koje je imao, on je svedočio o
7 zločinima koje je UÇK izvršila i priznao da su žrtve koje su
8 kidnapovane bile ubijene.

9 "Čini se da je Tara verodostojan i pouzdan."

10 Dakle, ovo je još jedan zapisnik, odn. beleška koju je
11 Anna Vannozzi sačinila u vezi sa sastankom koji ste imali sa
12 njom. Sećate li se sada da je taj sastanak održan?

13 O. Nikada. Ukoliko je bilo tog sastanka sa istražiteljima,
14 pa je dokument izgubljen, onda mogu da shvatim da se ovako
15 nešto desilo. To isto važi i za ovo i to je moguće.

16 P. Hvala. Imam još jedno poslednje pitanje za vas u vezi sa
17 jednim dokumentom koji smo ranije videli, a to je
18 SPOE00144632.

19 To je dokument koji su vam pokazale moje kolege iz
20 Veselijevoog tima odbrane. Ovaj deo su vam već pročitali,
21 predočeno vam je da je tokom razgovora --

22 GĐA IODICE: [Prevod] i molim da pređemo na sledeću
23 stranu, molim, na oba jezika

24 P. Govorim o drugom paragrafu koji počinje rečima:

25 P. "Pitao sam, ili pitao sam Taru", na to obratite pažnju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 97

1 Tu su vas pitali, odn. zabeleženo je da ste rekli da možete da
2 se setite samo dva člana dve porodice, jedne iz Brestovca, a
3 druge iz Bele Crkve, kao žrtava.

4 G. Tara, dokazi pokazuju da u to vreme, kada je održan
5 taj sastanak iz 2001. godine, nije bilo poznato javnosti da su
6 članovi tih porodica mrtvi, jer su njihovi posmrtni ostaci
7 identifikovani tek kasnije.

8 GĐA IODICE: [Prevod] Referenca je na dokumente P11 [kao
9 što je prevedeno] i strana 23 do 24 [prevodioci napominju da
10 nisu čuli broj dokumenta].

11 P. Kako je moguće, odn. kako objašnjavate to da ste UNMIK-u
12 ispričali da su ti ljudi bili žrtve još 2001. godine?

13 O. Nemam šta da objasnim, jer nisam imao sastanak sa njima.
14 Kažem vam, da nisam bio na takvom sastanku. Ti koji tako
15 opisuju, neka oni dođu ovde, pa neka svedoče u mom prisustvu i
16 neka tvrde da su imali sastanak sa mnom, isto kao i neka kažu
17 za onaj izgubljeni dokument, neka svedoče, neka donesu dokaze,
18 a ne opise koje su sastavili u kancelarijama o komandantu
19 Tari.

20 P. Hvala, hvala.

21 O. To je kako se čini, ista optužba koju je pripremio UNMIK.
22 Ono što su mi predočili i istražitelji.

23 P. Hvala vam na odgovoru, g. Tara.

24 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, nemam daljih pitanja,
25 ali bih ponudila na usvajanje ova dva dokumenta koja sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 98

1 koristila. To su SPOE144634 i SPOE144629 do 630. Oni su
2 relevantni, jer ukazuju na to da su sastanci održani i da je
3 sačinjena beleška, kako pravila i nalažu i da je izjava
4 zabeležena.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ovi dokumenti su nešto što
7 je tužilaštvo već neko vreme znala, i sada da oni prvi put
8 koriste tokom dodatnog glavnog ispitivanja, nas stavlja u
9 donekle nepovoljan položaj.

10 Ja bih pre svega zatražio, da tužilaštvo, ako to bude
11 usvojeno, razmotri da li postoji mogućnost, da i odbrana
12 postavi dodatna pitanja koja iz toga proističu, a zatražio bih
13 i da to zavisi od pregledanja dokumenata, ali naš prvi razlog,
14 prvi argument bio bi da te dokumente ne treba usvojiti u spis,
15 jer svedok nije mogao da ih identifikuje, ali ukoliko ipak,
16 oni bi morali da budu usvojeni preko svedoka iz UNMIK-a, ali
17 ukoliko budu usvojeni, onda bih tražio da se razmotri naš
18 drugi zahtev.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li još neko
20 nešto da iznese, ima li drugih prigovora.

21 Ako ne, mi ćemo usvojiti ta dva dokumenta.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sa vašim
23 dopuštenjem, to bismo dodali u dva dokumenta sa spiska koje
24 smo pripremili da svima pošaljemo. Da li bi to bilo
25 prihvatljivo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 99

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada, sudija
4 Barthe. Ne, izvinjavam se.

5 Ovi dokumenti su relevantni, jer zadovoljavaju *prima*
6 *facie* uslove propisane pravilom 138.

7 Izvolite.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Izvinjavam se, g. Dixon, ali da
9 li sam dobro razumeo da vi tražite dodatno unakrsno
10 ispitivanje u ovom trenutku, je li to tačno?

11 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. To je bio moj zahtev
12 da dobijemo priliku da pregledamo te dokumente, jer tvrdim da
13 je tužilaštvo trebalo da ih uključi u svoju argumentaciju, a
14 ne ih predočava na ovaj način.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, oni su vam
16 svakako bili na raspolaganju i ranije.

17 G. DIXON: [Prevod] Da, svakako. Oni su postojali, ali se
18 niko na njih nije pozivao niti oslanjao, i nisu bili deo onoga
19 što je ponuđeno na usvajanje.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li su oni bili
21 na vašem spisku dokumenata.

22 GĐA IODICE: [Prevod] Da. I takođe smo obavestili odbranu
23 o njima u obaveštenju i u to vreme smo izneli argumente da su
24 oni relevantni, jer ukazuju na to, da je taj sastanak održan.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, svedok poriče

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 100

1 da ti dokumenti imaju s njim pre -- veze.

2 G. DIXON: [Prevod] Da, tako je.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, nema razloga
4 da se ide dalje od toga.

5 G. DIXON: [Prevod] Dakle, to je bio deo onoga što je
6 tužilaštvo nudilo na usvajanje i ja baš zbog toga tražim, da
7 mi se omogući da postavljam pitanje o tome, pošto to svi
8 budemo razmotrili. Moguće je da će nešto proisteći i iz
9 sudijskih pitanja, ali ja sam hteo da vam ukažem na to, da su
10 ovi dokumenti korišćeni sa svedokom, prvi put pošto smo mi
11 okončali svoje unakrsno ispitivanje.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to nije nešto
13 na šta će se sudije oslanjati u svojim pitanjima, ali
14 svejedno, odbijamo vaš zahtev za dodatno unakrsno ispitivanje.

15 Molim, nastavite.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

17 Ispituje Sudski panel:

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, g. Tara, samo kratko.
19 Ja imam nekih dodatnih pitanja, u vezi sa onim što ste nam
20 ispričali o porodici Dedić i o nestanku Bobana Dedića.

21 Sudeći po 110. paragrafu, beleške sa pripremnog razgovora
22 koje je sastavilo tužilaštvo, vi ste tokom pripremnog
23 razgovora rekli sledeće, citiram:

24 "Svedok W04745 upozorio je porodicu Dedić da na napušta
25 srpski deo grada, a oni su kasnije priznali da je njihov sin

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 101

1 otišao u centar grada. Svedok W04745 objasnio je KFOR-u, da je
2 on oslobodio tu porodicu, da ih je ispratio i upozorio ih da
3 ne napuštaju srpski deo grada. Pošto je Boban otišao u centar
4 grada, svedok W04745 nije mogao da pomogne, jer nije mogao da
5 proverava polovinu stanovništva i sva sela."

6 G. Tara, vi ste tokom unakrsnog ispitivanja ranije danas
7 potvrdili da je ovo tačno, na stranama 57 i 58 privremenog
8 transkripta, kada ste rekli da niste mogli da proveravate
9 celokupno stanovništvo u gradu. Takođe ste rekli, citiram

10 "To nije bila moja odgovornost, nije se radilo o tome da
11 ja to neću ili ne mogu, odn. dodali ste da -- da vi to niste
12 ni mogli."

13 G. Tara, ja bih želeo da čujem od vas prvo, da li ste vi
14 pokušali da učinite nešto kako biste pomogli porodici Dedić,
15 ako jeste, molim vas da nam tačno kažete šta ste to uradili?

16 O. Što se tiče porodice Dedić, ja sam bio prvi koji im je
17 rekao tog datuma "idite slobodno da obiđete to što treba. Kada
18 su me neki vojnici obavestili da neka porodica ima oružje, i
19 da žele da odu. Ja sam poveo petoricu svojih vojnika i otišao
20 sam u tu porodicu koja je bila blizu policijske stanice. Tamo
21 su živeli, a mi smo bili stacionirani u to vreme u policijskoj
22 stanici.

23 Kada sam došao na lice mesta, tu su bila dva vozila,
24 albanska vozila, kojim je trebalo da ih prebace u srpski deo
25 grada. Ja sam ih pitao ko su oni. i rečeno mi je da je to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 102

1 poro -- srpska porodica.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možda moje pitanje nije bilo
3 dovoljno konkretno, pa ću ga preformulisati. Posle nestanka
4 Bobana Dedića, da li ste sa bilo kim razgovarali, na primer,
5 sa nekim od vaših potčinjenih ili drugim ljudima, i pitali ih
6 da li znaju nešto o tome gde se nalazi Boban Dedić. Jeste li
7 to učinili?

8 O. Ne, časni sude.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zašto niste to učinili?

10 O. Zato što je -- su Dzana i Dedić došli lično, stupili u
11 vezi [kao što je prevedeno] tri ili četiri puta, nakon pomoći
12 koju sam im pružio i nakon što sam ih odveo u srpski kvart,
13 blizu oca, i rekao sam im, da ne treba da idu u Orahovac, zato
14 što je situacija bila napeta, jer ako bi se nešto dogodilo,
15 niko ne bi mogao da im pomogne, a za vreme tog susreta, ja sam
16 mislio, nekako sam sumnjao da su ga oni poslali u Srbiju, a da
17 su hteli da o -- za to optuže Ismeta Taru. Onda posle još dva,
18 tri sastanka sam polako razumeo da je zaista došlo do
19 incidenta. Tako sam ja to shvatio.

20 Onda su se obratili KFOR-u i to su prijavili. Prijavili
21 su da je Boban kidnapovan od strane OVK, a ne da je nestao,
22 već da je -- da ga je OVK kidnapovao. Onda, su osobe na punktu
23 između srpskog i albanskog kvarta, su došle kod mene i
24 obavestili me o tom slučaju. Ja sam im rekao da sam voljan da
25 odem tamo i da suočim se sa porodicom, tako da oni mogu da vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 103

1 kažu šta sam ja za njih uradio. Ja sam sa sobom poveo
2 prevodioca za nemački, vojnika, otišao sam na kontrolni punkt
3 koji su držali pet, šest nemačkih vojnika, nemačkih i
4 holandskih vojnika, započeli smo razgovor, te dve osobe tamo
5 su rekle da ona mene optužuje tvrdeći da je -- da su Bobana
6 kidnapovali vojnici OVK. Na šta sam ja odgovorio "pa to nije
7 tačno", meni to nije rečeno

8 Onda sam objasnio kako sam ih oslobodio i kako sam ih
9 upozorio. Isto tako sam im rekao za neka tri ili četiri druga
10 slučaja pre nego što sam se sastao sa vojnicima na tom punktu.
11 Rekao sam mu da su mi oni rekli da je Boban izašao u grad i da
12 je potom nestao. Ja sam im rekao da se raspitaju i da proveriti
13 da li je to što ja govorim tačno. Oni su is -- pred njima,
14 prihvatili da je to što ja govorim tačno u toj meri, da je
15 vojnik nemački -- ih gotovo zgrabio za vrat i rekao "pa gde
16 ste ga poslali". Hteo je time da kaže da su ga oni verovatno
17 poslali u Srbiju, a da su onda hteli za nestanak da optuže
18 OVK. Dakle, Walter Fleisher je obavešten o ovom slučaju, ali
19 ja nisam bio kontaktiran u vezi toga, niti sam imao nikakva
20 ovlašćenja niti odgovornost da sprovedem istrage ili da se
21 raspitujem o tome. Čak i da sam hteo tako nešto da uradim, to
22 nije bilo dopušteno, niti su to dopuštali KFOR, UNMIK ili
23 OEBS. Dakle, to je ono što se desilo. Ja sam video na
24 razgovorima njegovog oca.

25 Dakle, 2019. za vreme mog razgovora, ja sam detaljno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 104

1 govorio o tome nekih četiri, pet sati, ali on je moje zemljake
2 optužio i kada je video da on ne može za to da optuži Ismeta
3 Taru, onda je optužio moje sunarodnike za to.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ste odgovorili poslednji deo
5 mog pitanja. Ja vas nisam pitao ništa o formalnoj istrazi. Ja
6 sam samo vas pitao, da li ste vi svoje potčinjene pitali, da
7 li znaju bilo šta o nestanku ili sudbini ili gde se nalazi g.
8 Boban Dedić. To je moje pitanje, a vaš odgovor je bio "ne",
9 zar ne?

10 O. Da, tako je. Odgovor je bio "ne".

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, ovo je moje poslednje
12 pitanje. Sa sastancima koje ste imali ili susretima sa
13 porodicom Dedić, da li ste vi njima, porodici Dedić rekli, da
14 je paravojska odvela Bobana, i da vi ne znate gde je Boban. Da
15 li je to tačno. Da li ste vi to rekli?

16 O. Ne, ne, nikad.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam. Nemam više pitanja.

18 SVEDOK: [Prevod] Još jedno razjašnjenje.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije bio uključio
20 mikrofon].

21 Da li ima još pitanja?

22 PREVODILAC: [Prevod] Sve odbrane odgovaraju da nemaju
23 dodatnih pitanja za ovog svedoka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vi ste
25 završili svoje svedočenje i vi možete sada da napustite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 105

1 sudnicu sa sudskim poslužiteljem. Hvala vam što ste bili u
2 sudnici.

3 I zahvaljujemo braniocu, g. Straalenu na njegovoj pomoći,
4 cenimo što ste ovde danas nama pomogli.

5 SVEDOK: [Prevod] Da li je ovo gotovo, gotovo, ili treba
6 da se vratim? Vi ste obećali, časni sude, meni onih deset
7 minuta. Dakle, bilo bi to razumno. Vi ste javno obećali da bi
8 ste -- da biste mi dozvolili deset minuta u vezi tog
9 dokumenta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon].

12 SVEDOK: [Prevod] Pre nego što počnem, trebala bi mi moja
13 beleška, gde sam zapisao sve sa svojim sastancima sa tužiocem.
14 Mogu li da dobijem svoje beleške, tako da mogu da dokažem, da
15 vas ubedim u onom -- onim sastancima koje sam imao sa --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofon].

18 SVEDOK: [Prevod] Dokument je u mojoj sobi.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pođite sa sudskim
20 poslužiteljem.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tara, imate pet
24 minuta. Na kraju tih pet minuta ću vam ja reći da vam je
25 isteklo vreme. Vodite računa o vremenu, a ja ću vas upozoriti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 106

1 kad se pribiližite tih -- kraju tih pet minuta.

2 SVEDOK: [Prevod] Ovde je opis svih mojih dana tokom
3 razgovora ili pripremnih sastanaka sa tužilaštvom. Ja sam
4 beležio svaki sastanak.

5 Sastanak sa -- u vezi mog prisustva u Hagu na sudu, se
6 dogodio 14. februara 2015, sreo sam se sa tužiocem, obavešten
7 sam o svojim pravima i obavezama i uslovima svedočenja. Na
8 javnoj sednici, nastavili smo da čitamo beleške sa razgovora
9 iz 2019. I to je trajalo nekoliko sati.

10 15. Februara, to je bila subota, 16-ti je bila nedelja,
11 dobio sam transkript mojih razgovora iz 2019, tako da mogu da
12 ih pročitam.

13 Sedam [sic] -- sledećeg dana, 17-tog, smo nastavili
14 pripremni sastanak sa tim tužilaštva [kao što je prevedeno],
15 sa ciljem javnog svedočenja u sudnici. Postupak se odvijao
16 kako treba. Nemam šta da o tome prijavim.

17 Isto je važno i za utorak, 18. februar 2015, sve do
18 kasno popodne nije bilo nikakvih problema.

19 Međutim, 19. februara 2025, to je bila sreda smo
20 nastavili negde do podne bez ikakvih problema, kada mi je onda
21 tužilaštvo pokazalo dokument iz 2019, koji se odnosi na moj
22 razgovor sa tužilaštvom u to vreme. Kada sam pročitao da
23 pročitam taj dokument, bio sam u šoku i uplašen na osnovu
24 onoga što sam pročitao. Hteo sam da glasno urliknem u
25 prisustvu tih ljudi i da kažem ko su ovi ljudi, čemu me oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 107

1 izlažu, ko su ovi kriminalci. Onda me je tužilac smirio, rekli
2 su da su to njihove reči, a ne moje reči.

3 Nisam mogao dalje da čitam kada sam video da su dokument
4 potpisali ljudi sa kojima sam obavio razgovor, razgovor sa
5 ljudima koji su sa mnom razgovarali, nisam više mogao da
6 čitam, prevodilac mi je čitao ostatak tog dokumenta, počeo sam
7 da plačem, potpuno sam promenuo mišljenje o istražiteljima i o
8 onima koji su sa mnom obavili razgovor. Sada sam mislio da su
9 to moji neprijatelji, neprijatelji OVK, neprijatelji mog
10 naroda.

11 Onda sam više puta i to je dugo trajalo, tražio
12 objašnjenja i razjašnjenja, pri tom sam plakao i govorio, kako
13 su mogli da ugroze moj život, život moje porodice, da ispadnem
14 ja izdajica svog naroda, izdajica OVK i ljudi koji su pobijeni
15 i masakrirani. Onda sam dobio dugačku pauzu od možda tri,
16 četiri sata. Posle toga su me ponovo pozvali i nastavili smo
17 možda neko kratko vreme, jer još uvek je dosta ostalo
18 materijala kroz koji je trebalo proći, ali morali smo da
19 stanemo.

20 Sledećeg dana je trebalo da se ponovo sretnemo. Ja sam
21 bio uplašen, bio sam jako uplašen u vezi onog što bi mi se
22 eventualno moglo dogoditi meni i mojoj porodici, ako bi se ovo
23 javno objavilo mom narodu, jer se radi o svetom ratu mog
24 naroda i OVK. Kako su mogli to da urade?

25 19. februara, ponovo smo počeli da prolazimo kroz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Ismet Tara (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 108

1 materijal. Jako sam bio zabrinut zbog ovog dokumenta, tražio
2 sam primerak dokumenta, i čitavog niza dokumenata sa tim
3 brojevima, međutim, rečeno mi je da ovaj dokument može da ima
4 samo tužilaštvo i da bi oni to pokazali u sudnici, zbog toga
5 sam se samo još više upaničio i uplašio.

6 Sećam se iz ovog dokumenta, samo najgore izraze koji su
7 korišćeni da bi se ja tu opisao, i da sam tu prikazan kao
8 neprijatelj, kao izdajica svog naroda. Dakle, tako se završio
9 pripremni sastanak sa tužilaštvom. Nismo prošli kroz veliki
10 broj stranica iz mog razgovora iz 2019.

11 Ja sam onda izrazio svoju zabrinutost [sic] -- timu
12 bezbednosti i tražio sam da se s njima sretнем. Dakle, taj
13 sastanak sa mojim timom bezbednosti se održao u vezi
14 dokumenata koji se pojavio kroz moj razgovor iz 2019, a koji
15 su pripremili oni koji su vodili razgovor, ili istražitelji.
16 Sastanak je održan 21. Februara i mi smo razgovarali o
17 dokumentu koji mi nikada nije predat. Ja sam obavestio
18 obezbeđenje da sam ja tek dva dana pre tog sastanka postao
19 svesan [kao što je prevedeno] tog dokumenta.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tara, hvala vam.

21 SVEDOK: [Prevod] Ja bih rado prihvatio sto godina
22 zatvora, ako bi mi se na raspolaganje stavio ovaj dokument.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g. Tara.
24 Vi ste završili svoje svedočenje i možete napustiti sudnicu.

25 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 109

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rasprava se
2 prekida. Vidimo se za dve nedelje, kada će se suđenje
3 nastaviti.

4 --- Sednica se završava u 13:19 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25